Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

IMPORTANT

Le journal sera fermé du 20 au 31 décembre.
Nous ne publions pas d'édition
les 24 et 31 décembre.
L'heure de tombée pour l'édition du 7 janvier
est le 17 décembre 1999

Vol. 33 no 46 | Edmonton, semaine du 17 au 23 décembre 1999 | 16 pages | 60c

Fédéralisme, identités et natationalismes, où en est-on maintenant?

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Du 10 au 12 décembre dernier, un colloque intitulé *Fédéralisme, Identités et Nationalismes* regroupant un très large éventail de penseurs en sociologie, en philosophie, en sciences politiques, en histoire et en géographie se tenait à l'Hôtel McDonald d'Edmonton, où tous ces conférenciers y allaient de leurs théories ou des résultats de leurs recherches concernant le passé, le présent et l'avenir du peuple canadien et du Canada.

Lors de ce colloque, différents thèmes ont été abordés allant du colonialisme à l'héritage du régime Trudeau, des revendications constitutionnelles des Autochtones et des Québécois en passant par les obsèques prématurées des francophones vivant en milieu minoritaire, les politiques constitutionnelles et les minorités, une comparaison du traitement des questions identitaires au Québec et au Canada, la place des communautés dans une ère de globalisation, les alternatives à une sécession jusqu'à la Charte des droits et libertés, tout y était.

Le but d'un tel colloque n'était pas de repartir avec des solutions concrètes mais plutôt de faire ressortir ce qui a amené le pays dans la situation dans laquelle il se trouve aujourd'hui et quelles pourraient être les solutions envisageables pour le Canada à l'aube de ce nouveau millénaire. Toute une question, et il reste encore énormément de travail à faire avant qu'un consensus soit adopté.

On parle de reconnaissance des droits de peuples fondateurs, et, tandis que le débat semble toujours tourner autour de deux peuples fondateurs, qu'en est-il des autochtones aujourd'hui? La question d'identité culturelle est encore très présente mais comment fait-on pour la résoudre?

«L'échec des référendums québécois comme celui de Meech et de Charlottetown illustre abondamment l'impasse politique canadienne, une impasse comparable à celle qui, au milieu du dix-neuvième siècle, a conduit à la Confédération canadienne. Les hommes politiques se sont ralliés à un projet bourré de compromis afin de construire un espace économique bien délimité pour remplacer les espaces économiques antérieurs» citait M. Gratien Allaire de l'Université Laurentienne.



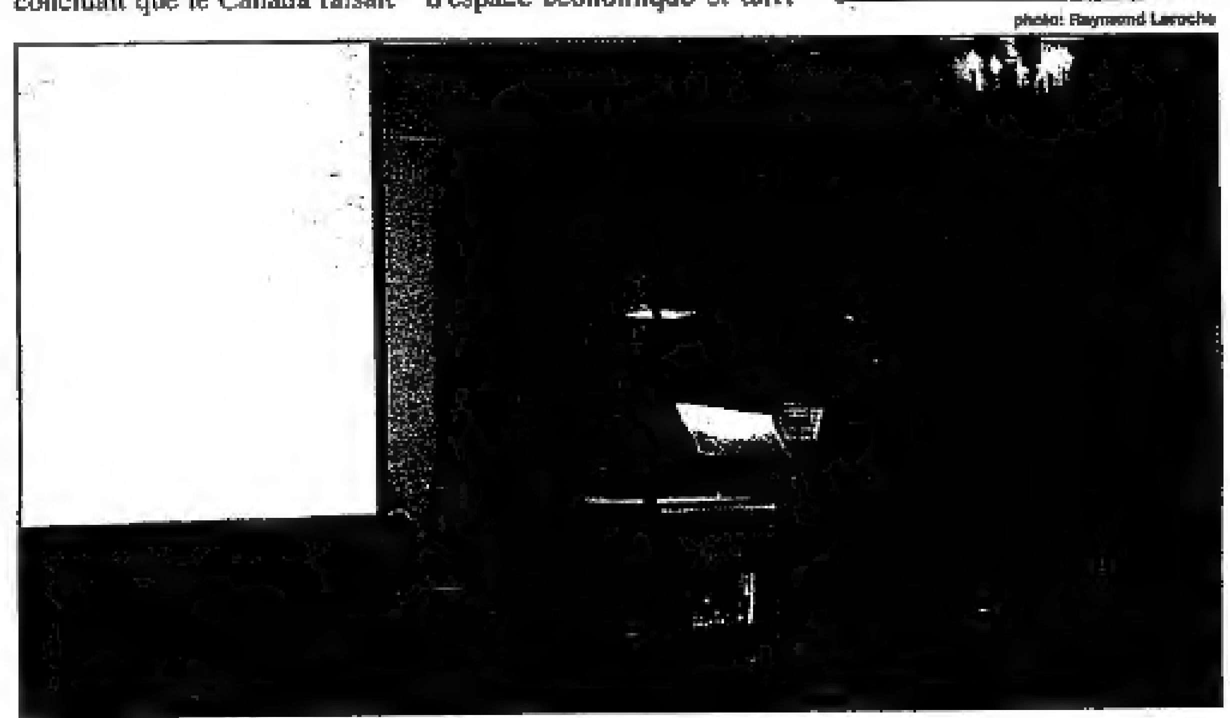
Au début des années 60, la Commission Royale sur le Bilinguisme et le Biculturalisme concluait que le Canada faisait face à une sérieuse crise. La volonté profonde des Canadiens anglais et des Canadiens français de vivre ensemble était compromise. Cette crise identitaire était liée au dilemme culturel, linguistique et démographique de l'époque.

On a aussi parlé de nouveaux espaces politiques, de nouvel espace identitaire des nations, d'espace économique et territorial, le tout dans un contexte de changement vers une globalisation mondiale. Comment repenser ce nouvel espace des nations capable de restaurer les fondements modernes de la citoyenneté et de rétablir l'unité politique de la société. Est-ce que la formule de gouvernement actuel peut réussir à finalement créer ce consensus d'unité nationale?

À la lumière de tous ces énoncés, prononcés lors de ce colloque, il serait difficile de conclure qu'il ne suffit pas que de la bonne volonté pour tout régler, par contre il semblait y avoir consensus sur au moins un point; que le Canada, sous le régime politique actuel ne peut espérer continuer sans que des pots soient cassés, et que tous réussissent à s'entendre.

Les organisateurs de ce colloque, soit l'ACFA provinciale, le journal *Le Franco*, ainsi que la Faculté Saint-Jean étaient contents du déroulement de ce colloque national au cours duquel plusieurs points très intéressants ont été soulevés. Cependant, malgré le fait que plusieurs des conférenciers invités ne s'exprimaient qu'en anglais et qu'un service de traduction simultanée était offert, les médias anglophones n'ont pas jugé important, même si la question d'unité nationale est omniprésente depuis des décennies, de se présenter pour couvrir un tel rassemblement. Par contre les médias francophones de l'Alberta, RDI, et même le *Devoir* de Montréal y étaient. Quelques fois, il faut chercher à savoir pourquoi!

photo: Raymond Laroche





Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870

Citation de la semaine

Toute chose appartient à qui sait en jouir.

André Gide

Welcome to Ottawa

Ottawa (APF): Ottawa, capitale unilingue d'un pays officiellement bilingue? Le gouvernement de l'Ontario ne semble y voir aucune contradiction.

Le projet de loi qui prévoit la création d'une nouvelle ville d'Ottawa, avec la fusion de onze municipalités de la région d'Ottawa-Carleton, reste muet sur le statut linguistique de la ville.

Toronto a plutôt choisi de laisser à la nouvelle administration municipale, le soin de légiférer sur sa propre politique linguistique.

Le conseiller spécial du gouvernement dans ce dossier, Glen Shortliffe, avait pourtant recommandé dans son rapport sur la fusion des municipalités, de faire de la capitale nationale une ville officiellement bilingue.

La nouvelle a eu l'effet d'une bombe. *«Aux barricades»* titrait en une le quotidien **Le Droit** d'Ottawa, qui a invité ses lecteurs à signer une pétition publiée sur une pleine page du journal, chapeautée par la devise du Droit *«l'avenir est à ceux qui luttent»*.

Dans un texte intitulé *«Inacceptable et intolérable!»* l'éditeur, Pierre Bergeron, rappelle que le journal a combattu dès les premiers jours aux côtés des défenseurs de l'hôpital Montfort en prenant *«le beau risque de replonger ses racines dans sa propre histoire»*. Il annonce que son journal livrera à nouveau bataille et qu'il appuie *«sans réserve ceux et celles qui ont choisi de lutter contre les forces de l'assimilation et du rapetissement de la communauté francophone de notre région»*.

Des leaders franco-ontariens soupçonnent le ministre des Affaires francophones, John Baird, de s'être opposé personnellement à la création d'une ville bilingue. Il se trouve que M. Baird, qui est bilingue, représente une circonscription voisine d'Ottawa où il existe une forte opposition au bilinguisme.

Nombreux sont les francophones qui réclament maintenant la démission du ministre. Il est caricaturé dans **Le Droit** avec un sac de papier sur la tête, avec à ses côtés deux membres du Ku Klux Klan. *«Ça pourrait être pire»* fait dire le caricaturiste Bado au ministre Baird.

La députée libérale d'Ottawa-Vanier à Toronto, Claudette Boyer, a senti le besoin d'interpeller M. Baird en anglais à l'Assemblée législative, *«afin de m'assurer que le ministre délégué aux Affaires francophones me comprenne»*.

La Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) a fait parvenir une lettre au ministre des Affaires municipales et du Logement de l'Ontario, Tony Clement, invitant le gouvernement à revoir sa position.

Les députés fédéraux franco-ontariens n'ont pas eu tous la même réaction d'horreur. Fidèle à son habitude lorsque les droits des francophones sont menacés, le ministre franco-ontarien Don Boudria a d'abord réagi mollement et timidement. Il a ensuite fait preuve d'un peu plus de courage au fur et à mesure que ses collègues libéraux mesuraient l'ampleur de la nouvelle.

Son patron, Jean Chrétien, s'est contenté de déclarer que la capitale nationale du pays devait être bilingue.

Le Comité mixte permanent sur les langues officielles, qui regroupe des députés et des sénateurs, a été plus vite sur la gâchette. Il a voté une résolution demandant au gouvernement de l'Ontario de reconnaître, par voie législative, que la nouvelle ville d'Ottawa soit officiellement bilingue. Seul le représentant du Parti de la réforme a voté contre.

Le secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine, Mauril Bélanger, qui a parrainé la résolution du comité, a qualifié «d'inacceptable» la décision du gouvernement ontarien. *«L'Ontario a reconnu la dualité linguistique lorsqu'elle a appuyé en 1982 l'enchâssement dans la Constitution canadienne de la dualité linguistique. Elle a signé et elle devrait le reconnaître dans la capitale.»*

M. Bélanger hésite cependant à dire que le gouvernement Harris fait preuve de mauvaise foi : *«On va leur donner une chance de faire une erreur. On verra après»*. En insistant un peu, on finit par lui arracher un *«peut-être»* à la même question, sans plus: *«Vous allez peut-être me trouver trop accommodant, tant pis, mais je veux bien qu'il ait une chance de corriger l'erreur»*.

Le député du Bloc québécois, Louis Plamondon, parle d'une décision surprenante : *«Il me semble que la capitale du Canada, indépendamment des orientations politiques, doit avoir deux langues officielles»*.

M. Plamondon pense que le gouvernement Harris a été maladroit en s'en tenant aux juridictions municipales: *«Ça va prendre une action du gouvernement fédéral»* estime le député.

Le député bloquiste était loin de s'imaginer un jour que le dossier linguistique allait prendre une telle tournure : *«Ça confirme que l'épanouissement à l'intérieur de la Confédération de la nation québécoise est extrêmement difficile et que la meilleure voie pour le Québec, c'est la souveraineté. Et la meilleure voie également pour aider les communautés francophones hors Québec, c'est aussi d'avoir un gouvernement nord-américain fort et indépendant, pour assurer le rayonnement de la culture française et sa survie»*.

Croyez-le ou non, M. Plamondon dit que le Bloc québécois n'a pas l'intention de «faire du millage» avec cette histoire pour mousser la souveraineté : *«C'est tellement gros...On n'a jamais essayé de gagner des votes avec des histoires aussi farfelues»*.

Montfort: une victoire de courte durée.

Ottawa (APF): La Commission de restructuration des services de santé de l'Ontario va en appeler de la décision favorable à l'Hôpital Montfort d'Ottawa, rendue en première instance par la Cour divisionnaire de l'Ontario.

La Commission a déposé à la Cour d'appel de l'Ontario un avis de motion en autorisation d'appel de la décision du 29 novembre, qui accorde une protection constitutionnelle à l'hôpital des Franco-Ontariens.

La Commission entend contester devant la Cour d'appel quatre points du jugement. Elle estime que la Cour divisionnaire a commis une erreur :

-en affirmant que le principe constitutionnel non écrit de protection des minorités accorde aux minorités des droits constitutionnels que la Cour peut exécuter en surcroît des droits qu'accorde la Charte canadienne des droits et libertés;

-en affirmant que ce principe non écrit accorde aux francophones de l'Ontario un droit constitutionnel au maintien de l'Hôpital Montfort à titre de symbole et d'institution culturelle francophone unilingue, alors qu'un tel droit n'est pas garanti dans la Charte;

-en affirmant que ce principe constitutionnel non écrit accorde aux francophones de l'Ontario un droit constitutionnel à recevoir des services de santé dans une institution unilingue francophone alors qu'un tel droit n'est pas garanti par la Charte; et

-en invalidant les directives de la Commission en ce qui concerne l'Hôpital tout en ayant convenu que la Commission a fait un effort véritable pour assurer des services de santé en français dans la région d'Ottawa-Carleton conformément à la Loi sur les services en français, et qu'elle a respecté le mandat que lui confère la Loi sur les hôpitaux publiques et la Charte.

La Commission a aussi tenu à rappeler qu'elle adhérait «sans réserve» au droit des personnes à recevoir des services en français et qu'elle reconnaissait dans ses dernières directives, celles d'août 1997, le rôle de l'hôpital comme milieu francophone d'enseignement aux professionnels de la santé.

Les transporteurs affiliés ne seraient pas soumis à la Loi sur les langues officielles.

Ottawa (APF): La Commissaire aux langues officielles a échoué dans sa tentative visant à convaincre le Comité permanent des transports de l'importance d'étendre l'application de la Loi sur les langues officielles à tous les transporteurs régionaux, qui seront affiliés à la compagnie aérienne qui naîtra de la fusion entre Canadien et Air Canada.

Lors de sa comparution, la Commissaire Dyane Adam avait demandé que la Loi sur les langues officielles s'applique à tous les transporteurs régionaux affiliés, et non pas uniquement au transporteur national comme c'est le cas présentement.

Le rapport du Comité permanent des transports ne va pas aussi loin. Il recommande tout au plus au gouvernement d'encourager tous les transporteurs aériens canadiens qui ne sont pas assujettis à la Loi sur les langues officielles, à la respecter *«là où la demande de services dans l'une ou l'autre des langues officielles du Canada est importante»*.

Le rapport ne fait toutefois pas l'unanimité au sein du comité puisque le Bloc québécois, le Parti réformiste, le NPD et le Parti conservateur ont choisi de s'en dissocier pour des raisons diverses.

Seul le Bloc québécois reprend à son compte la recommandation de la Commissaire aux langues officielles.

Le ministre des Transports David Collenette a déjà exclu d'étendre l'application de la Loi sur les langues officielles aux transporteurs régionaux. Il doit déposer un projet de loi qui donnera au gouvernement le pouvoir d'approuver la restructuration en cours au sein de l'industrie du aérienne.

Le Sommet de Seattle vu par une des militantes

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

En décembre dernier, les pays membres de l'Organisation mondiale du commerce s'étaient rendus à Seattle afin de discuter des futures politiques et ententes à adopter. Face aux risques grandissants de la mondialisation, des citoyens du monde ont profité de l'occasion pour se faire entendre et exprimer leurs craintes face à ce phénomène. L'une d'entre elles, Madame Hélène Narayana, ancienne journaliste à la radio et à la télévision de Radio-Canada. Elle s'était rendue sur place afin de participer à ce grand mouvement de protestation.



photo: Archives du journal

«Je voulais être sur place et faire partie de ces 50 000 personnes qui avaient décidé de montrer de façon significative que toute la population du globe n'était pas nécessairement d'accord avec ce nouveau phénomène de globalisation et tout ce que ça peut comporter» nous disait-elle. Même si elle n'a pas été mêlée aux manifestations, où la police a du intervenir, le fait d'être sur place comme une bonne partie des 50 000 autres participants était déjà en soit un effort de vouloir conscientiser la population mondiale d'un tel mouvement de globalisation.

Deux enjeux majeurs étaient à l'ordre du jour lors du Sommet, soit le phénomène des aliments génétiquement modifiés et le secteur des services. De plus en plus de gens sont de plus en plus concernés par le phénomène des OGM mais ce n'est que la pointe de l'iceberg qui émerge. La majeure partie de la population mondiale n'a à ce jour que très peu d'informations concernant ce phénomène. Quant au secteur des services, imaginez des services de santé contrôlés par le secteur privé, qui n'a que le profit comme intérêt, ou encore des multinationales qui ont le contrôle sur les médicaments que nous prenons ou encore les aliments que nous mangeons, ou encore les gens qui nous dirigent, et ce, à l'échelle mondiale.

«Il en ressort cependant que lors de ce Sommet, si une poignée de militants moins pacifistes ne s'était pas fait entendre, le tout serait encore passé sous silence, étouffé par un service d'ordre omniprésent » nous disait Mme Nayarana.

Les événements de ce Sommet auront quand même eu des répercussions importantes, autant au niveau de la conscientisation d'une population mondiale que sur les dossiers qui étaient à l'ordre du jour pour les représentants des divers pays qui étaient sur place. Certains comme les pays en voie de développement ont sans doute réévalué leurs positions, et plusieurs des rencontres prévues n'ont pu avoir lieu. «Des sommets de ce genre., il y en aura d'autres, et il est important pour la population de continuer à faire sentir sa présence» nous disait-elle.

La population est en droit d'exiger d'avoir au moins le choix de choisir ce qu'elle va manger et comment elle va le manger.

L'offre d'achat de la Société des Manoirs Saint-Joachim et Saint-Thomas est acceptée

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

La Société des Manoirs Saint-Joachim et Saint-Thomas annonçait le 9 décembre dernier l'acceptation de son offre d'achat de 1 100 000$ pour la propriété appartenant à la congrégation religieuse «Les Filles de Jésus» située dans le quartier Bonnie Doon d'Edmonton.

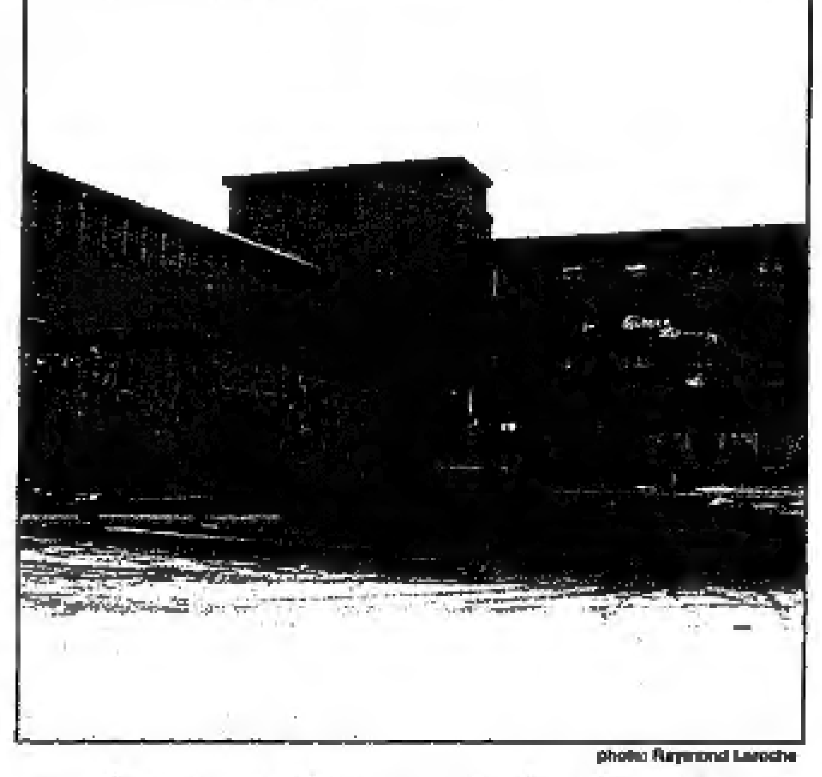


photo: Raymond Laroche

Un sondage qui avait été tenu auprès de la population au printemps dernier, démontrait qu'il existait des grands besoins pour ce projet de résidence pouvant accueillir une clientèle en perte d'autonomie, où tous les services et soins seraient offerts par un personnel parlant le français et l'anglais. Les résultats seront d'ailleurs connus vers la mi-janvier. C'est suite aux résultats de ce sondage que la Société des Manoirs a fait une offre d'achat de 1 100 000 dollars à la congrégation, offre d'achat qui a cette fois été acceptée. Il faut dire ici qu'une offre d'achat avait été faite par une compagnie de Calgary, sur cette propriété de près de 2,3 acres, et qu'elle détenait une option d'achat qui venait à échéance dernièrement. La compagnie ne s'est pas prévalue de son option, laissant ainsi la route libre à d'autres investisseurs.

La Société des Manoirs a donc jusqu'au 31 mars 2000 pour exercer son option d'achat et obtenir le zonage requis pour construire un établissement de santé. D'ici la fin mars, le comité de planification et de construction de la Société rencontrera donc les représentants des divers paliers gouvernementaux afin d'obtenir l'appui nécessaire à la réalisation du projet. Un cahier de réalisation a d'ailleurs été préparé à cet effet prévoyant l'ouverture de la résidence autour de juin 2001. La conception du projet en est encore au tout début de sa conception et de sa préparation, et des premiers plans d'architectes seront alors nécessaires afin d'évaluer les coûts réels du projet. Il existe présentement sur le terrain un édifice qui a à peu près 40 ans, mais pour le projet que la Société a en tête, il serait peut-être plus économique de raser l'édifice déjà existant et de recommencer à zéro afin de respecter les normes et s'assurer de la meilleure sécurité possible pour des personnes en perte d'autonomie.

Afin de pouvoir procéder aux premières évaluations, une première présentation avait été faite auprès de Capital Health Authority afin d'obtenir une aide financière pour les coûts de fonctionnement. Cette première demande avait alors été refusée pour la simple raison que la Société des Manoirs ne possédait pas à cette époque les terrains nécessaires et qu'eux cherchaient des organismes qui pouvaient répondre à ces besoins assez rapidement. Capital Health n'avait cependant rien contre le projet, suggérant même à la Société de représenter une demande ultérieurement. Une première demande avait été faite pour quelque 250 lits tandis qu'aujourd'hui on parle plus d'un centre d'une capacité d'environ 100 lits, ce qui pour l'instant répondrait adéquatement aux besoins existants. À long terme, il s'agirait d'évaluer la situation.

«Pour nous, on perçoit ce centre comme un centre de formation ainsi qu'un centre névralgique qui offrirait les services de soins à domicile encourageant ainsi les gens à demeurer autonomes aussi longtemps que possible chez eux où l'environnement est plus propice à leur épanouissement. C'est donc notre but de greffer au projet des services qui permettraient à des soignants francophones de répondre aux besoins de ces personnes qui sont toujours à leur domicile» nous disait Denis Collette de la Société des Manoirs.

«C'est aussi un projet de très grande envergure pour la communauté, qui engendrera des retombées économiques importantes. Les premières évaluations faisaient état d'un montant d'environ 10 millions de dollars permettant l'embauche d'une cinquantaine de personnes de façon permanente, en plus de postes de remplacement à temps partiel» nous disait M. Collette.

Donc, à ce stade-ci du projet, ce qui est le plus important pour la Société, c'est d'avoir un peu d'aide afin de pouvoir planifier le projet et s'assurer de ne pas perdre le terrain dont l'échéance se termine le 31 mars.

Il est évident que la réalisation d'un tel projet pour la communauté francophone demande d'une part une certaine volonté politique à vouloir continuer à investir dans la communauté. «Un argument important pour la Société est le fait que la communauté francophone a investi énormément au cours des dernières années tant au niveau de l'éducation qu'au niveau culturel, et qu'il est important de s'assurer que ces personnes qui ont été formées puissent se débrouiller et continuer à travailler dans leur langue» nous disait M. Collette.

«Nous sommes quand même très optimistes de pouvoir mener à bien le projet, mais il y a encore beaucoup de travail à faire de notre part. La communauté nous appuie, beaucoup de gens nous appellent se disant très heureux de savoir que la propriété va probablement demeurer dans la communauté francophone et que finalement des services de santé en français pourront être offerts à la communauté, services qui sont attendus depuis de nombreuses années» concluait M.Collette.

Le saviez-vous?

(EN) — Pendant tout le XXe siècle et encore aujourd'hui, la frontière entre le Canada et les États-Unis demeure la plus longue frontière non fortifiée de la planète. Les deux pays échangent chaque jour pour plus de 1,4 milliard de dollars de biens et services.

ÉDITORIAL

En marche vers le XXIième siècle!

L'an 2000 arrive à grands pas, nous sommes à quelques semaines de la date fatidique pourtant la gaieté et l'excitation qui devraient nous habiter n'est pas là. Est-ce le blues de Noël qui s'installe déjà, ou est-ce une actualité déprimante qui nous rappelle sans cesse que nos droits sont bien fragiles face aux esprits bornés de certains politiciens de notre pays? Alors que le XXième siècle canadien s'ouvrait sur quelques notes d'espoir, sur la volonté de construire une société meilleure, il se termine sur une note un peu triste.

- La ville d'Ottawa que l'on croyait, peut-être naïvement intouchable, se retrouve aux prises avec le gouvernement de Mike Harris. « Après le démembrement de l'hôpital Montfort, qu'un jugement de la Cour divisionnaire vient de bloquer, voici qu'un autre symbole de la réalité franco-ontarienne est menacé ». (*Le Devoir*, le 9 décembre 1999) En effet, dans le projet de regroupement de 11 municipalités de la région d'Ottawa-Carleton mise de l'avant par le gouvernement ontarien, la loi ne prévoit pas le maintien du statut bilingue de la ville. M. Harris ne semble pas savoir que le Canada est un pays officiellement bilingue et cela ne semble aucunement le déranger de continuer de bafouer les droits des francophones de cette province.

- La tactique utilisée par les députés réformistes pour bloquer le traité Nisga'a n'a heureusement pas fonctionné. La rhétorique utilisée par le parti de l'opposition est dangereuse dans la mesure où elle ne reconnaît pas la spécificité des peuples autochtones ni celle des communautés francophones. Leur définition de l'égalité qu'il ne cesse de préconiser est dangereuse car dans les faits elle « consacre le déséquilibre des pouvoirs et l'écart actuel entre autochtones et non-autochtones. Cette façon de penser est l'équivalent contemporain de l'attitude qui [...] a donné la *Loi sur les Indiens*, les pensionnats, les réinstallations forcées - et les autres instruments d'assimilation du XIXe siècle ».

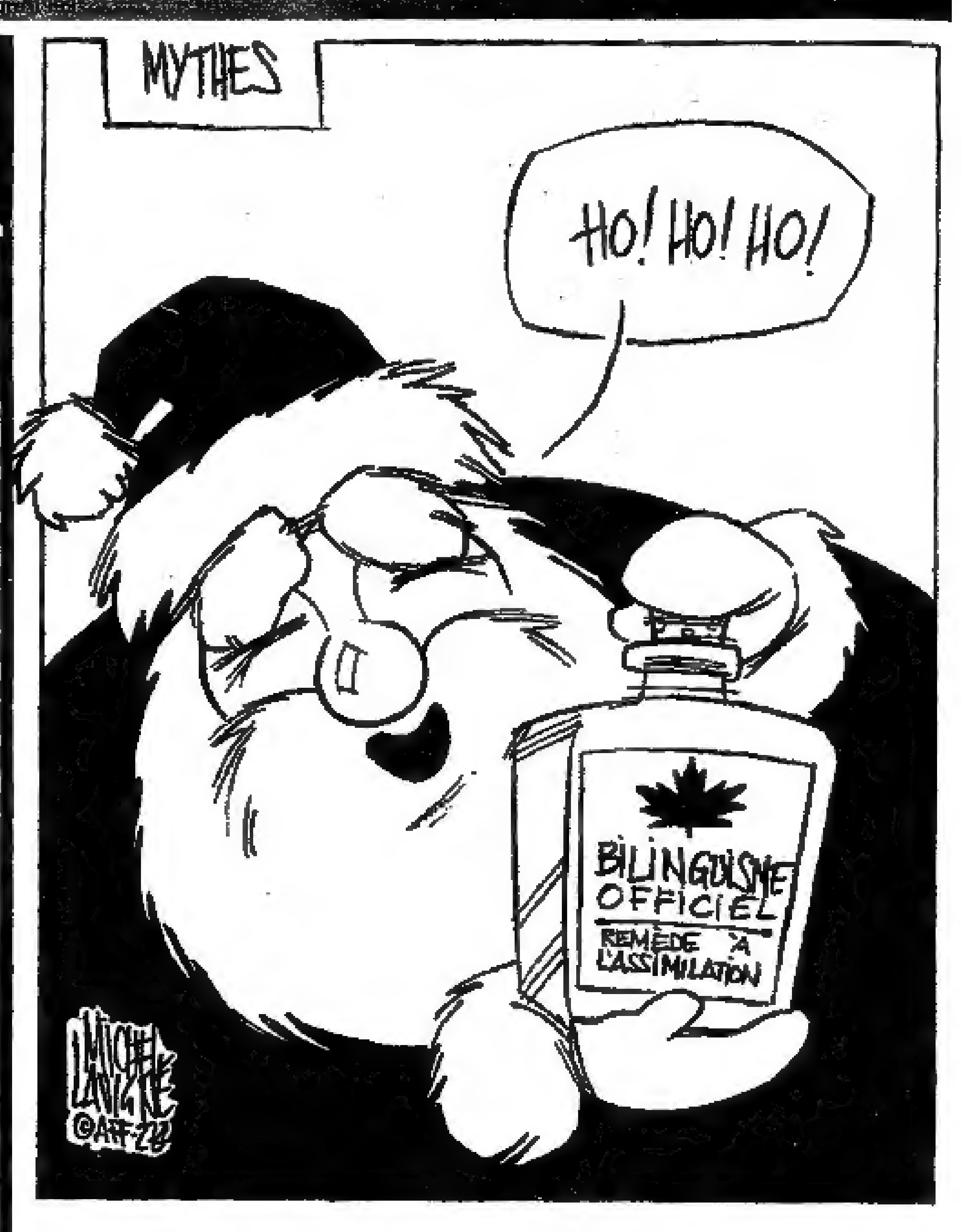
- Alors que le gouvernement péquiste était depuis quelques temps préoccupé par des problèmes internes, voilà que la question de la souveraineté du Québec revient sur le tapis. Cette fois-ci, c'est le gouvernement Chrétien qui a décidé de frapper avec l'annonce de son avant-projet de loi fédéral sur la clarté du processus référendaire. Les ponts sont coupés avec le Québec.

Lors du colloque *Fédéralisme, identités et nationalismes* qui avait lieu à l'Hôtel MacDonald d'Edmonton, les 10, 11 et 12 décembre (organisé par l'ACFA, *Le Franco* et la Faculté Saint-Jean) et qui réunissait d'imminents chercheur(e)s en sociologie, en philosophie, en histoire et en sciences politiques, ces trois questions étaient au centre du débat. Elles ont toutes été discutées en profondeur. Outre le fait qu'il est très clair que les questions qui ont hanté le Canada tout au long du XXième siècle continueront de nous hanter au XXIième siècle, les chercheurs francophones et anglophones semblaient pessimistes quant au règlement des problèmes actuels.

Tant que le Canada ne mettra pas en avant un véritable projet de société pour permettre aux autres groupes fondateurs - les Premières nations et les communautés de langue française - de trouver la place qui leur revient au Canada, les problèmes persisteront. Peut être sera-t-il nécessaire dans ce nouveau millénaire de trouver d'autres solutions, d'autres alternatives, de repenser le Canada voire même de sortir du système fédéral? À court terme, il est évident que les francophones et les autochtones devront continuer à lutter pour faire valoir leurs droits car les attaques des réformistes et autres réactionnaires de même acabit se font de plus en plus pernicieuses.

Même s'il n'existe pas de solutions miracles face aux problèmes qui hantent le Canada, même si les convictions d'hier resteront les convictions de demain, la plupart des personnes présentes au colloque sont reparties avec une meilleure compréhension de la réalité de l'autre. À contrario des tactiques de la classe dirigeante, le colloque avait pour but de construire des ponts entre la communauté universitaire de langue anglaise et la communauté universitaire de langue française, mais aussi entre universitaires et membres de la communauté francophone de l'Alberta. Ce fut indéniablement un succès. Les ponts ont été jetés, il nous reste qu'à apprendre à les traverser.

Nathalie Kermoal



COURRIER DES LECTEURS

Madame la rédactrice

Au nom du comité des femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton, j'aimerais remercier Raymond Laroche du journal *Le Franco*, Yvan Côté de CBXFT et de Patricia Hélie de CHFA pour leurs excellents reportages lors des cérémonies commémoratives du 6 décembre dernier. J'aimerais souligner que lors de la première partie des cérémonies qui se tenaient au Théâtre Citadelle, la maîtresse de cérémonies, Helen Mann de CBC, s'est adressée en français par respect pour les 14 femmes assassinées à Montréal. Lors du dévoilement du monument commémoratif, l'artiste très émue devait aussi s'adresser en français.

La présence de quelques femmes francophones a été grandement appréciée et je tiens à remercier tout spécialement Lise Holeton pour son aide et son appui pendant les derniers mois de la planification de cet événement.

En terminant, nous aimerions exprimer notre reconnaissance à l'ACFA provinciale, non seulement pour leur appui mais aussi pour la présence de Georges Arès et de Lyne Lemieux lors du dévoilement de ce magnifique monument. La visibilité de la communauté francophone sera dorénavant assurée par cette inscription sur la plaque des donateurs: *Association canadienne-française de l'Alberta.* «Les paroles s'envolent mais les gestes restent».

Liliane Maisonneuve, vice-présidente
ACFA régionale d'Edmonton

Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Infographiste: **Charles Adam**
Journaliste: **Raymond Laroche**



OPSCOM

Le Franco est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. *Le Franco* est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du *Franco*.



Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Correspondants:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Alain Bertrand
Centralta
Martin Blanchet
Fort McMurray
Hélène Flamand
Lethbridge
François Bourbeau
Bonnyville/Cold Lake
Michel Raymond
Plamondon
Joël Lavoie
Denise Lavallée
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Michele Roulier

Fin d'un long suspense à Fort McMurray

Ce n'est pas Dallas, mais...

HELENE FLAMAND

Fort McMurray

Le mardi 7 décembre dernier, la compagnie Shell a enfin annoncé la nouvelle qui flottait dans l'air de Fort McMurray depuis déjà quelques semaines. Shell Canada, en partenariat avec Chevron Canada Ressources Limitée et Western Oil Sands a en effet reçu l'approbation de la construction d'installations d'extraction de sables bitumineux qui porteront le nom de Muskeg Mine, au nord de Fort McMurray, un investissement de 1,8 milliard de dollars.

La seconde phase du projet est la modernisation des installations de raffinage de Scotford, près de Fort Saskatchewan, un autre investissement de 1,7 milliard. Shell possède 60% des parts du partenariat, qui opérera sous le nom d'Albian Sands Energy. Chevron et Western Oils Sands détiennent chacune 20% des parts restantes. Selon le *Fort McMurray Today*, la phase de production du pétrole est prévue pour la fin de l'an 2002.

La troisième phase du projet est un pipeline, opéré par une compagnie de Colombie-Britannique et qui reliera la mine Muskeg aux installations de raffinage de Scotford. Avec une production quotidienne prévue de 155 000 barils, le projet Muskeg River est le plus ambitieux depuis les débuts des opérations de Syncrude Canada au début des années 70. L'annonce de Shell suit de peu la révision des plans d'exploitation de Syncrude pour les années à venir : Syncrude, qui produit actuellement 226 000 barils de brut par jour, prévoit majorer sa production à 465 000 au lieu des 410 000 barils quotidiens prévus d'ici la fin de 2007.

Rejoint plus tard au cours de la semaine, Doug Faulkner, maire de Fort McMurray, s'attend à un accroissement de la population de Fort Mc Murray de 36 000 (selon le recensement du printemps dernier) à 51 000 habitants dans les prochaines années, découlant de la création des 1 500 emplois directs prévus lors la phase de construction de Muskeg River. De ce nombre 800 seraient des emplois permanents. Toujours selon Faulkner, la ville de Fort Mc Murray est prête à accueillir tous ces nouveaux arrivants et a approuvé un projet de zonage pour la construction d'au moins 750 résidences unifamiliales, 200 condominiums et 114 maisons mobiles, sans compter les édifices à logements multiples. C'est dire que la santé économique de la région s'annonce bonne pour saluer l'arrivée du nouveau millénaire. Ce n'est pas sans crainte, toutefois, que la population de Fort McMurray s'attend à une flambée du coût du logement et du marché de l'immobilier. Reste à espérer que le prix du brut se maintienne...

Le Knox/CBC Carol Festival, un autre succès éclatant

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Depuis déjà 1978, l'église Knox United en collaboration avec la Canadian Broadcasting Corportation (CBC) à Calgary, coordonne un festival de chansons au temps des fêtes. Pour la première fois cette année, la chorale francophone de Calgary, «La Voix des Rocheuses» participait à cet événement.

En effet, ces soirées fournissent une occasion unique pour quelque 4,000 Calgaréens, de participer en tant que choristes ou auditeurs à ce festival. Grâce à la CBC, des centaines de milliers d'auditeurs profiteront des résultats de ce festival de chansons tout au long du mois de décembre.

« C'est vraiment une occasion très spéciale, disait M. Harold Gillis, co-réalisateur de cette production avec sa collègue Catherine McClelland de la CBC. Je crois que c'est ma septième ou huitième année déjà et c'est toujours un plaisir d'entendre toutes ces belles voix et de voir tous ces gens qui se rendent à la Knox United Church pour participer au festival. Cette année, nous avons enregistré onze chorales par soir pendant trois soirs, soit trente trois groupes en tout, devant une salle comble pouvant accueillir quelque 1 200 personnes chaque soir, expliquait-il. Maintenant, les réalisateurs d'émissions de variétés, locales et provinciales, n'ont qu'à sélectionner de ces chansons pour leurs émissions du mois de décembre. »

« Tout ce qu'on demande aux gens, c'est d'apporter de la nourriture pour la banque alimentaire de Calgary et ceux-ci font toujours preuve d'une grande générosité. L'année dernière, nous avons contribué pour l'équivalent de 16 400 $ en nourriture et dons en argent et nous croyons qu'il y en a eu encore plus cette année, même les choristes y vont de leur contribution! » disait Madame Sharon Mason, coordonatrice de l'événement pour l'église Knox United.



photo: Suzanne de Courville Nicol

Pour sa part, Mme Michèle Bradley, présidente de la chorale «La Voix des Rocheuses» se disait très heureuse d'avoir participé à cet événement et anticipe le refaire dans les années à venir. Bien décoré de ceintures fléchées, le groupe arborait fière allure.

L'autre signe de vie française provenait pour la sixième année de suite, de la chorale «Les notes chantées» des élèves de la 3ième à la 6ième année, sous la direction de Madame Schmidtke de l'école d'immersion Andrew Davison.

On rappelle qu'en ce temps souvent trop commercial et pour certains moins fortunés, très pénible, tous dons de nourriture aux diverses banques alimentaires locales sont toujours acceptés et bien appréciés.

Régional en bref

EDMONTON

M. Frank Saulnier, nouvel agent de développement économique

M. Camille Bérubé, président de la Chambre économique de l'Alberta (La CÉA) a le plaisir d'annoncer l'embauche de M. Frank Saulnier au poste d'agent de développement économique. M. Saulnier possède un baccalauréat ès Arts de l'Université Laval à Québec et il a complété sa formation en suivant des cours dans une foule de domaines en relation directe avec sa carrière dont la planification des ressources humaines, le service des plaintes, la planification opérationnelle, l'art de la négociation, les techniques de gestion, la gestion financière et du personnel, la gestion du temps et du stress, les techniques d'entrevues, etc. Il a oeuvré durant plus de vingt-cinq ans au sein de la fonction publique fédérale tant au Québec qu'en Alberta à Développement des ressources humaines Canada (DRHC). Étant bilingue, M. Saulnier a eu l'opportunité d'exercer son leadership auprès de plus de 450 employés dans le domaine du service au public. Il a aussi été impliqué dans du travail de consultation et d'établissement de politiques pour DRHC et Santé Canada. Il y a quelques années, comme contractuel pour la firme The Harcourt Mattews Group, il a visité les communautés francophones de l'Alberta dans le cadre d'une étude commandée par Patrimoine canadien. Il connaît bien la communauté francophone de l'Alberta et ses entrepreneurs. Il a aussi fait de la planification financière et du recrutement de personnel dans le domaine de l'assurance. Son implication comme bénévole tant avec la communauté francophone qu'anglophone est bien connue et appréciée. M. Saulnier est entré en fonction le 6 décembre dernier. La Chambre économique de l'Alberta est un organisme provincial indépendant ayant pour mission de promouvoir, faciliter et coordonner le développement d'activités économiques et touristiques de la communauté francophone de l'Alberta.

Stage folklorique 2000, «au rythme d'une tradition vivante»

L'Association la Girandole d'Edmonton invite tous les musiciens (nes), enseignants (es), animateurs (trices), moniteurs (trices), danseurs et danseuses à un stage de formation folklorique en danse enfantine et traditionnelle québécoise, la gigue (trois niveaux), le call, le violon et accompagnement, et les percussions traditionnelles. Chaque atelier a un nombre limité de places, donc veuillez vous inscrire au plus tôt au 780-477-8281 (Lise) ou 780-460-5024 (Nathalie).

Le 11ième Gala albertain de la chanson, le gala de l'an 2000

Les organisateurs du 11ième Gala albertain de la chanson invitent les jeunes artistes à s'inscrire au Gala qui se déroulera les 28 et 29 avril 2000 à la Cité francophone d'Edmonton. Les artistes de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest sont invités à se présenter dans l'une des deux catégories suivantes : interprète ou auteur-compositeur-interprète. Ils doivent présenter une cassette avec les chansons qu'ils comptent défendre au Gala. Un jury indépendant effectuera une présélection et six candidats seront retenus pour participer aux spectacles. Les formulaires d'inscription sont disponibles dans les bureaux des ACFA régionales et de Radio-Canada ou encore en communiquant avec Denise Hart, responsable du recrutement, au 780-991-7471. La date limite d'inscription est le 23 janvier 2000. Les lauréats de chaque catégorie remporteront un prix de 500$ et auront l'honneur de représenter l'Alberta au Chant'Ouest qui se déroulera le 3 juin 2000 en Saskatchewan sous les auspices du Conseil culturel fransaskois. Depuis quelques années, le Centre de développement musical (CDM) est chargé de la formation des artistes retenus pour participer au Gala. Ils pourront ainsi répéter avec les musiciens du CDM, retoucher leurs textes, et ils seront invités à présenter des mini-spectacles avant le grand soir. Depuis l'année dernière, la direction musicale est assurée par Robert Walsh, qui est directeur musical du Centre de développement musical. Le Gala albertain de la chanson vit une co-production de CHFA/Radio-Canada en Alberta et de la Société du Gala albertain de la chanson.

Soirée d'information de la Société du Lupus de l'Alberta

La Société du Lupus de l'Alberta, région d'Edmonton, invite tous les intéressé(e)s à une séance d'information avec comme conférencier le Dr. Alan Thomson gastro-entérologue. Le tout se déroulera le mardi 11 janvier 2000 à compter de 19h00 au Glenrose hospital. Une courte rencontre se tiendra par la suite.

L'ACFA s'oppose à la privatisation des services de santé

L'Association canadienne-française de l'Alberta s'oppose à la privatisation de certains services de santé car elle craint leurs répercussions sur les services de santé en français. «Au moment même où nous commençons à faire des gains en matière de services de santé en français, et alors que nous négocions une nouvelle entente avec Alberta Health et le gouvernement fédéral, il est inquiétant de constater que le gouvernement albertain ouvre la porte à la privatisation de certains de ses services sauf si des dispositions très claires existent dans la loi» constate Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA. «Quand le gouvernement privatise des services, les langues officielles en font souvent les frais. Tiendra-t-on compte des besoins des francophones? Il est toujours plus difficile de négocier avec l'entreprise privée qu'avec le gouvernement» indiquait Mme Dalziel. L'ACFA entend communiquer ses inquiétudes concernant cette question lors d'une rencontre avec le ministre de la Santé au cours des prochaines semaines. La présidente de l'ACFA entend également rencontrer le président du Secrétariat francophone, M. Denis Ducharme pour le sensibiliser à la question.

Grande Prairie

Financement d'un projet Service jeunesse Canada en Alberta par le fédéral

L'honorable Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada, a annoncé dernièrement le versement d'une subvention de 187 975$ du gouvernement du Canada pour l'exécution d'un projet Service jeunesse Canada visant à aider 14 jeunes de l'Alberta. Dans le cadre du projet, des jeunes en chômage ou sous-employés acquerront des compétences favorisant leur employabilité, établiront des plans de carrière, élaboreront et mettront en oeuvre des initiatives de service communautaire, et acquerront de l'expérience de travail, en équipe comme individuellement. Les participants aideront au bon fonctionnement d'une nouvelle halte-accueil pour les jeunes, qui met l'accent sur les arts, la musique et la participation culturelle. «Des projets comme la halte-accueil Rising Society incitent les jeunes à participer à la recherche d'une solution aux préoccupations croissantes que suscitent les jeunes en situation de risque. C'est également l'occasion pour les jeunes participants, de prêter main forte à leurs pairs et de nouer des liens positifs avec la communauté» a déclaré la ministre McLellan.

Plamondon

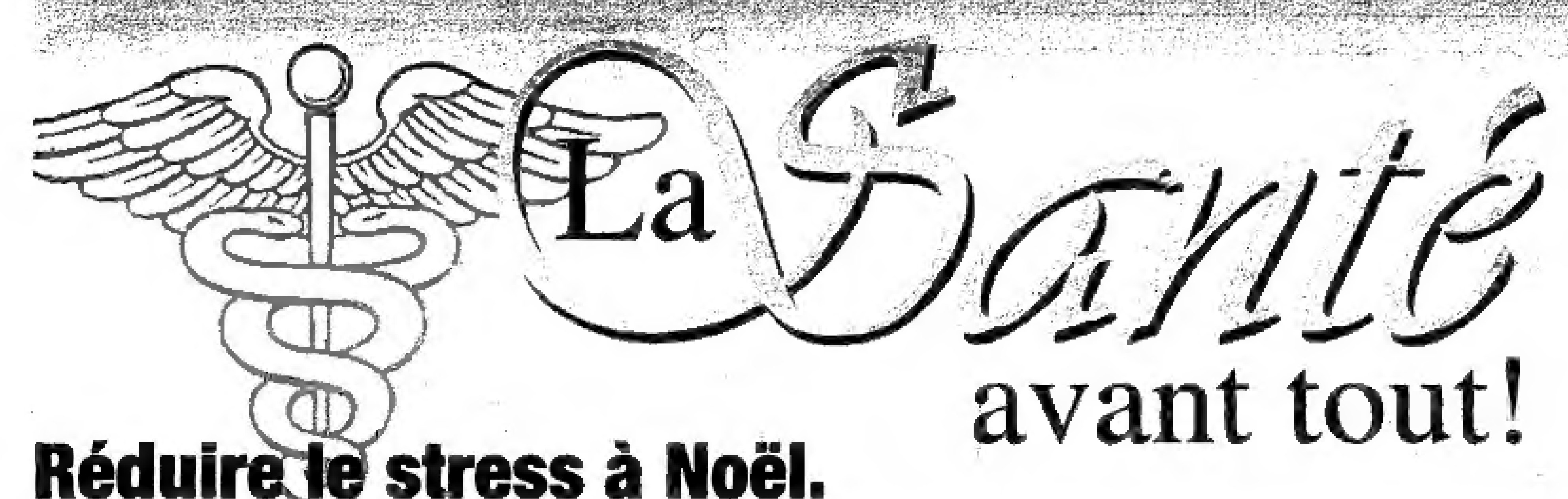
Subvention de 250 000$ pour la Mission du Lac la Biche

Le comté de Lakeland (région de Plamondon) a accordé une subvention de 250 000 dollars à la Société historique de la Mission Lac la Biche pour le développement d'un projet de restauration et l'embauche de spécialistes qui aideront à définir les besoins entourant la restauration de la Mission du Lac la Biche afin d'en faire un site touristique provincial et national recréant la vie de cette époque. Le plan d'affaires du comité a d'ailleurs été accepté par les responsables des ACFA régionale et provinciale et par le Metis Nation of Alberta. Une demande de subvention a également été faite auprès de la Millenium Foundation et le comité devrait recevoir une réponse en février. Des sommes distribuées, le comité s'attend à ce que le même montant provienne du gouvernement provincial, d'où une rencontre avec le ministre provincial des Infrastructures, Stan Woloshyn le 21 décembre prochain. Rencontre où seront présents Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA provinciale, Reed Gauthier, président de l'ACFA régionale de Plamondon-Lac la Biche, Audrey Poitras, présidente du Métis Nation of Alberta, Ricky Boucher, vice-président du même organisme, Denis Ducharme du Secrétariat aux affaires francophones, Paul Langevin, organisateur de la rencontre et député de St-Paul-Lac la Biche, Mike Cardinal, député d'Athabasca-Wabasca, Deborah Lusinsky du comté de Lakeland, John Christensen, dir. exécutif de Pearl Calahansen, ainsi que des représentants de Lac la Biche et de Plamondon.

SAVEZ-VOUS QUE...



La langue et la justice.
La *Loi sur les langues officielles* reconnaît que le français et l'anglais sont les langues officielles des tribunaux fédéraux et que chacun a le droit d'employer l'une ou l'autre dans toutes les affaires dont ils sont saisis ainsi que dans les actes de procédure qui en découlent.



avant tout!

Réduire le stress à Noël.

Par François Roy
Psychologue familial

Noël est censé être un temps de joie et de paix, mais ce peut être un temps stressant aussi. Sous les décorations et les lumières, il y a les attentes et les demandes de la famille, les pressions sociales. On se sent obligé d'offrir beaucoup de cadeaux et de participer à plusieurs rencontres ou parties. Alors que les Fêtes sont une occasion de se rencontrer, plusieurs personnes se sentent seules. La perte d'un être cher jette une ombre sur les célébrations. Il peut y avoir un conflit dans une relation interpersonnelle ou encore ce peut être simplement le poids des mauvaises nouvelles, les problèmes locaux ou internationaux.

On peut réduire le stress en simplifiant les fêtes et en ajoutant des activités qui rétablissent le sens de Noël. On peut commencer par s'arrêter et par réfléchir sur le vrai sens de Noël.

Noël est le temps de célébrer la nouvelle vie, de rétablir et de renforcer les liens avec la famille et les amis. Cela peut se faire par des activités comme les jeux de société, faire des décorations de Noël, faire des activités à l'extérieur, etc. Il faut aussi être réaliste au sujet de ce qu'on a le temps d'accomplir. Tout faire parce que cela a toujours été fait peut ajouter au stress de Noël. La famille pourrait avoir une conférence pour décider quelles traditions elle laisse aller et quelles seront retenues. Les traditions qui sont retenues devraient avoir un sens pour la famille, que ce soit participer à la messe de minuit, faire une maison en pain d'épices, ou décorer un arbre, etc. Ainsi, Noël prend un autre sens que les cadeaux sous l'arbre.

Peut-être faut-il commencer par ajuster nos attentes. Les images du Noël parfait qui nous viennent des revues et de la télévision ne sont pas la réalité. Dans le vécu ordinaire, il y a la mauvaise humeur, la fatigue et les conflits. Le père Noël n'a pas promis d'enlever tous les problèmes, seulement d'ajouter un peu de joie au moment. Les chercheurs qui étudient le bonheur nous apprennent que celui-ci n'est pas tellement une question d'obtenir tout ce que nous voulons, mais plutôt de vouloir et d'apprécier ce que nous avons. Les gens les plus heureux ont une attitude de reconnaissance plutôt que de gourmandise. Une autre attitude qui peut aider est de simplement décider que nous serons heureux pendant le temps des fêtes et ensuite de faire en sorte que cette décision devienne réalité. Pour être heureux, il faut agir comme si on est heureux. Si je reste à la maison à penser aux choses que je n'ai pas à Noël, je risque de devenir déprimé (e). Par contre, si je sors de la maison, si je vais dans les endroits où j'ai déjà ressenti du bonheur dans le passé, si je rencontre un (e) ami (e), je peux retrouver le bonheur durant les fêtes.

Les dépenses de Noël sont une autre source de stress. Il y a bien des façons de les réduire. Il est important de faire un budget. Quel montant peut-on se permettre de dépenser sans que cela nous cause de l'anxiété? On peut faire une liste des gens à qui on veut donner un cadeau et décider combien on peut dépenser tout en respectant son budget. Il faudra peut-être raccourcir la liste. On peut choisir de seulement donner des cadeaux aux enfants. C'est une bonne idée de séparer le magasinage en deux étapes : une sortie pour comparer les prix, la qualité, et le coût et une autre pour faire les achats.

On peut faire un cadeau de son temps ou d'un talent comme garder un enfant, ou rendre un service comme enlever la neige, donner un massage, préparer un repas à quelqu'un qui ne fait pas la cuisine, etc. Même les enfants peuvent donner un peu de leur temps en guise de cadeau. Une autre idée : donner un cadeau que l'on a fabriqué ou préparé soi-même que ce soit un gâteau, des confitures ou même un meuble. ? Les dessins d'enfants peuvent servir d'emballage-cadeau.

Une belle solution de rechange aux cadeaux achetés est d'enregistrer les souvenirs d'enfance ou les anecdotes de l'histoire de la famille racontées par un membre de la famille plus âgé.

Les réceptions prennent une place importante pendant les Fêtes. Faire la cuisine pour plusieurs personnes peut ajouter au stress. Alors, lorsqu'on invite les gens pourquoi ne pas leur demander d'apporter un plat?

Finalement, une solution qui est à envisager pour l'année prochaine, il est bon de planifier à long terme; c'est-à-dire, mettre de côté un peu d'argent chaque mois pour le budget de Noël et faire le magasinage au cours de l'année pour que cela ne soit pas fait à la dernière minute.

Dans l'histoire biblique de Noël, les anges souhaitent la paix aux gens de la terre. Si nous commençons par rechercher cette paix en nous-mêmes et dans nos relations interpersonnelles, nous réduirons le stress à Noël.

Autres suggestions pour réduire le stress de Noël

Pensez aux retards imprévus comme à des occasions pour vous calmer et réfléchir.

Encouragez votre estime de soi en vous donnant des petites douceurs.

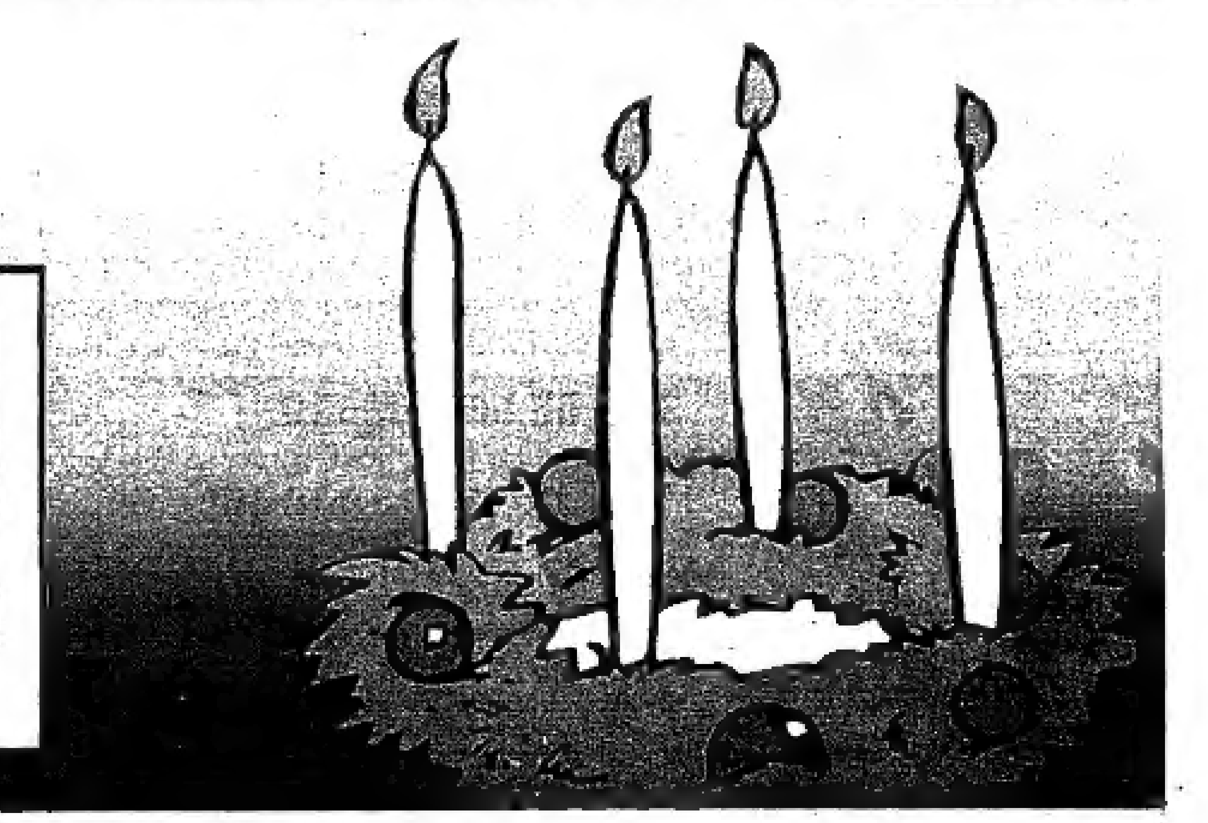
Planifiez au moins une soirée à deux avec votre conjoint (e). Allez au restaurant ou envoyez les enfants chez des parents ou des amis.

Laissez-vous gagner par l'excitation des enfants. Oubliez de faire le ménage et racontez des histoires, allez jouer dehors ou chantez des cantiques de Noël.

Si vous sentez qu'il y a trop de pression, allez voir un film ou une pièce de théâtre. Il y a une foule de concerts offerts pendant les Fêtes ou écoutez votre disque préféré. Utilisez les techniques de relaxation que vous connaissez et détendez-vous.

Ne vous engagez pas à faire des choses qui peuvent attendre au mois de janvier.

Et surtout, surtout, ne vous sentez pas coupable parce que vous n'arrivez pas à la cheville de Martha Stewart!



245 ans de mariage

DENISE LAVALLÉE
Edmonton

Dans une société où le taux de divorce dépasse les 50 pour cent, les célébrations d'anniversaires de mariage sont d'autant plus remarquables. À Plamondon en 1964, sept couples francophones ont uni leur destinée et cette année, ils ont décidé de célébrer ensemble leur 35e anniversaire de mariage.

Une des organisatrices de la rencontre, Jennelle Lemay, explique pourquoi les couples ont voulu célébrer ensemble leurs anniversaires de mariage: «Ça faisait longtemps qu'on parlait de réunir tous les couples ensemble, entre autres parce que c'était exceptionnel pour Plamondon d'avoir autant de mariages dans une année. On voulait aussi servir d'exemple à nos enfants. On voulait leur montrer que c'était possible de vivre heureux ensemble pendant 35 ans ou plus».

Les sept couples qui se sont mariés en 1964 sont Roy et Edna Kanzig (20 juin), Ernie et Joanne Sehn (6 juillet), Jean-Paul et Thérèse Picard (18 juillet), André et Shirley Plamondon (13 août), Marcel et Jennelle Lemay (24 août), Jérôme et Rita Plamondon (12 octobre) et Bernard et Rosalie Bourassa (13 novembre).

Pour souligner leurs anniversaires, tous les couples, sauf Roy et Edna Kanzig et André et Shirley Plamondon, se sont rencontrés le 20 novembre dernier pour un souper et une soirée à Lac La Biche. Le lendemain, ils ont déjeuné ensemble à Plamondon et ils ont été fêtés lors de la messe du dimanche à la paroisse Saint-Isidore.

Selon Jennelle Lemay, les festivités ont été un grand succès et elle espère que les couples pourront se réunir encore pour bien d'autres anniversaires à venir.



De g.à dr.: Thérèse et Jean-Paul Picard, Joanne et Ernie Sehn, Jennelle et Marcel Lemay, Rosalie et Bernard Bourassa, Rita et Jérôme Plamondon.

Chronique du millénaire
Frédéric II, l'Antéchrist!!

CLAUDE COUTURE

Edmonton



Au XIII[e] siècle, l'empereur Frédéric II, empereur du Saint Empire romain germanique, fut perçu comme l'Antéchrist par de nombreux chrétiens de l'Occident. En fait, Frédéric II avait été élevé par les soins du pape Innocent III et fut couronné empereur allemand en 1220 alors qu'il était déjà roi de Sicile depuis 1197 – un titre qui lui fut accordé même s'il n'avait que trois ans en 1197. Alors, pourquoi fut-il perçu comme un Antéchrist?

C'est que les papes du début du XIII[e] siècle, dont Innocent III et Grégoire IX, espéraient que Frédéric, une fois empereur allemand, lance une nouvelle croisade pour reprendre Jérusalem qui avait été reconquise en 1187 par les musulmans.

Qui plus est, les dirigeants de Rome considéraient même cette croisade comme une obligation de la part de Frédéric en retour de l'aide accordée par Rome à Frédéric lors de son élection par les princes allemands en 1220 comme empereur. Mais Frédéric hésite et, las d'attendre, le pape Grégoire IX l'a excommunié en 1227.

Frédéric II organisa finalement une croisade en 1228-29. Mais cette croisade, qui était déjà la sixième (les croisades de 1189-1192, 1202-1204, 1217-1221 ayant été des échecs), se termina sans combat. Frédéric, une fois en Terre sainte, se montra très favorable à l'Islam, négocia avec le sultan d'Égypte une entente qui établissait une sorte de condominium islamo-chrétien sur Jérusalem, Nazareth et Bethléem, et trouva même le moyen de se faire proclamer roi de Jérusalem avec l'accord des musulmans!!!

Dès lors, évidemment, les élites de Rome et d'Allemagne jurèrent sa perte. À son retour en Europe, Frédéric dut écraser des révoltes en Italie et en Allemagne, notamment une révolte menée par son propre fils Henri. En 1239, le pape Grégoire IX excommunia Frédéric II une seconde fois.

La querelle entre les partisans du pouvoir impérial et les partisans du pouvoir pontifical, qui avait été lancée au XI[e] siècle, atteignit sous le règne de Frédéric une violence sans précédent. Entre 1239 et 1241, partisans du pape et partisans de l'empereur se massacrèrent en Italie et en Allemagne.

En riposte aux prétentions du pape de lui enlever son titre, Frédéric organisa, en 1241, une armée qui marcha sur Rome. Mais il ne réussit pas cependant à conquérir la capitale de la chrétienté occidentale.

Ses adversaires l'avaient surnommé l'Antéchrist. Pourtant, il était un prince extrêmement cultivé, parlant plusieurs langues. Il était aussi savant et poète. À Palerme, lieu de résidence préféré pour Frédéric, il avait réuni une cour où se côtoyaient savants et érudits chrétiens, juifs et musulmans.

Une telle ouverture d'esprit était inacceptable, non seulement pour les dirigeants de Rome, mais aussi pour les nombreuses sectes millénaristes, notamment les disciples de Joachim de Flore, qui virent dans Frédéric II l'Antéchrist annonçant la fin du monde prévue pour 1260.

Cette chronique est diffusée à CHFA, les jeudis (aux deux semaines) à partir de 16h30 dans le cadre de l'émission 2000 à l'heure animée par Danyèle Lacombe.

Un premier commerce multiculturel voit le jour à Edmonton

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Un nouveau commerce spécialisé dans la vente de journaux, revues et livres en langues étrangères ouvrait officiellement ses portes à Edmonton. En fait, le Multicultural Book Market a ouvert ses portes le 1er décembre dernier, mais officialisait le tout lors d'un 5 à 7, le 10 décembre dernier.

Ce type de commerce a la particularité d'être le seul commerce du genre à Edmonton puisqu'il offre à sa clientèle la meilleure sélection de livres, revues et journaux en langue étrangère de la région. Qu'on cherche des documents en Espagnol, en Allemand, en Hébreu, en Russe, en Turc ou, cela va de soi, en français, le commerce offre des produits de lectures dans plus de 20 langues différentes. Le magasine *Figaro*, le *Paris Match*, le journal *Le Monde*, des livres de voyages, des dictionnaires en langue étrangère, des livres de cuisine internationale, jusqu'aux livres pour enfants, il y en a pour toutes les langues.

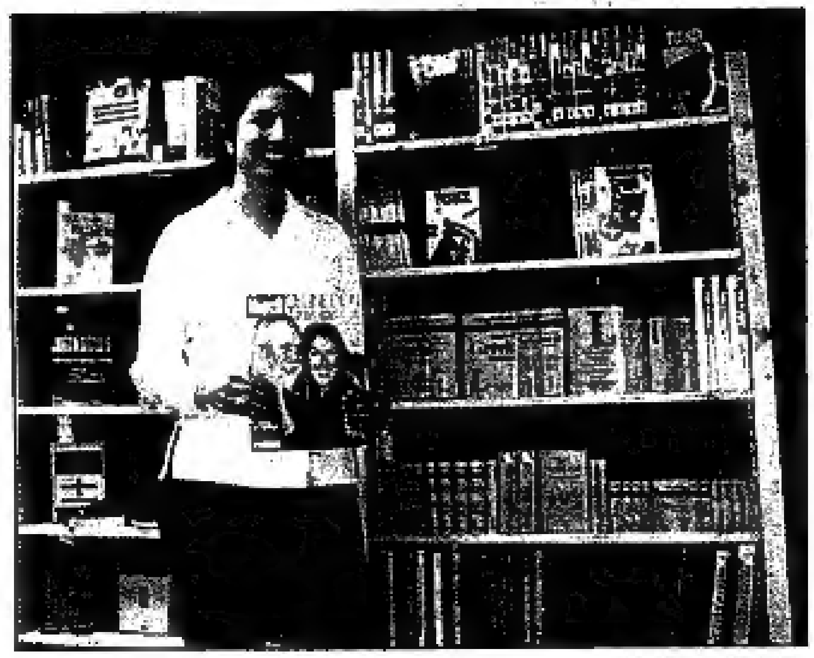


photo: Raymond Laroche

La nouvelle propriétaire Christina Belcourt

Pour Christina Belcourt, la nouvelle propriétaire, il s'agissait de combler un besoin : «L'idée m'est venue après avoir moi-même cherché en vain des volumes ou de la documentation en Espagnol, une langue qui m'intéresse. Je me suis dit que si ç'était utile pour moi, ça pouvait aussi être utile pour d'autres. Après avoir fait des sondages et des études de marché, il s'est avéré qu'il existait un besoin pour ce genre de produits et la réponse des personnes interrogées s'avérait beaucoup plus positive que négative»

L'emplacement choisi pour l'implantation de ce type de commerce a suivi un processus de sélection, mais ce fut par goût pour ce quartier qu'elle a choisi de s'installer sur la 124ième rue, tout près de la 107ième avenue. «J'aime ce quartier, il ressemble beaucoup à l'avenue Whyte, tout en profitant d'une position assez centralisée et tout en promettant une croissance prochaine. C'est aussi un quartier très multiculturel où on retrouve une bonne communauté grecque, une communauté hébreue, plusieurs hispanophones» nous disait-elle. Déjà, depuis son ouverture, un certain intérêt a été démontré par des gens des communautés germanique, hispanique et polonaise, tandis qu'elle compte bien aussi intéresser les francophones avec des revues et des journaux de langue française.

Il est certain que l'inventaire de départ n'est pas très volumineux, surtout en 25 langues différentes, il manque encore plusieurs titres, mais tout devrait rentrer dans l'ordre prochainement.



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.S.L.



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

A.A.



LE PHÉNOMÈNE TINTIN
SÉRIE D'ÉMISSIONS SPÉCIALES

Samedi 25 décembre à compter de 17 h 30

Avis aux tintinophiles : tous les secrets d'Hergé seront dévoilés lors de la diffusion, en rafale, de quatre émissions produites par la télévision belge. De la petite histoire entourant la parution de chaque album aux grands moments de l'histoire qui ont inspiré les aventures du reporter, ces quatre documentaires montrent combien l'oeuvre d'Hergé est riche et combien elle reflète ce siècle qui l'a vue grandir.



FIN DE MILLÉNAIRE
DOCUMENTAIRE CANADIEN

Mercredi 29 décembre à 19 h 40
Mardi 4 janvier à 11 h 30

En cette fin de millénaire, plusieurs courants de pensée privilégient une vision holistique de l'univers. Des hommes et des femmes parlant le langage de la science, de la psychologie ou de l'écologie, témoignent de cet espoir de réconciliation entre l'esprit et la matière.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

Gala de Noël 1999

DAMIEN MERCIER
Edmonton

Vendredi 10 décembre dernier, des centaines de personnes étaient rassemblées au Winspear Centre d'Edmonton pour assister au Gala de Noël 1999 présenté par l'Alliance Chorale Alberta. Le spectacle a été réalisé par Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'Alliance Chorale et commandité par Patrimoine Canada dans le cadre de l'Année de la Francophonie Canadienne qui se déroule jusqu'au mois de mars 2000.

La soirée se voulait sous le signe du bilinguisme et du multiculturalisme. Après un tel hommage à la francophonie présenté par Mme France Levasseur-Ouimet, nous nous sommes directement envolés vers les Caraïbes avec un spectacle rythmé et coloré du groupe de danse *Mouvement*. Après ce démarrage aussi surprenant qu'agréable, la soirée s'est poursuivie dans un cadre plus classique avec la chorale *Les Chantamis*, l'étonnant soliste Frédéric Robert qui débute tout juste une carrière internationale, la remarquable chorale de la Faculté St-Jean, puis les douces voix de la chorale *Les Petites Cordes Vocales d'Edmonton*. Chaque formation nous a interprété quelques registres de leur répertoire, sans oublier la petite touche des temps des fêtes, Gala de Noël oblige.

Puis le groupe vocal féminin aborigène *Asani* nous a de nouveau fait voyager vers une autre culture avant que l'orchestre de l'Artillerie Royale Canadienne ne vienne nous secouer avec sa trentaine de musiciens et ses mélodies musclées. Le spectacle s'est clôturé par l'inévitable *Les anges dans nos campagnes*, interprété par tous les artistes réunis sur la scène comme pour nous souhaiter à tous, un joyeux temps des fêtes.

Noël n'était peut-être qu'un prétexte pour rassembler tous ces artistes ce soir là. Mais il est certain que l'ambiance du mois de décembre est propice à ce genre de spectacle, et le public, visiblement ravi, a répondu à l'appel.

En raison de problèmes techniques, il nous est malheureusement impossible de vous présenter une photo de l'événement, mais nous vous laissons l'imaginer.

CRTC

AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique débutant le 31 janvier 2000 à 9H00, au Triumph Howard Johnson Plaza-Hotel, 2737, rue Keele Toronto (Ont.), afin d'étudier ce qui suit : 27. ENSEMBLE DU CANADA. **LES COMMUNICATIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC.** (Cancom) pour le compte de SC SRDU Services Inc. (Newco) demande l'autorisation de procéder à une réorganisation intrasociété relative à l'entreprise de distribution par relais satellite (EDRS) exploitée par une filiale à part entière indirecte de Cancom, Star Choice Television Network Incorporated. Par suite de la réorganisation, Newco, une filiale à part entière de Cancom, acquerrait l'actif de l'EDRS actuellement exploitée par Star Choice. EXAMEN DE LA DEMANDE: 50 o. ch. Burnhamthorpe, 10e étage, Mississauga (Ont.). 28. ENSEMBLE DU CANADA. Le CRTC a reçu des demandes de **WIC Western International Communications Ltd.** en vue d'obtenir l'autorisation de procéder à une réorganisation intrasociété par étapes relative à plusieurs des filiales à part entière de WIC. La réorganisation intrasociété fait suite à l'entente finale entre CanWest Global Communications Corp., Shaw Communications Inc., Corus Entertainment Inc. et WIC relative au transfert des actifs de WIC. Cette réorganisation est une condition préalable à la clôture de l'entente finale prévue pour le 29 février 2000. Pour de plus amples renseignements sur les demandes, veuillez consulter l'avis d'audience publique. EXAMEN DES DEMANDES: 155 rue Queen, pièce 1204, Ottawa (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2 au plus tard le 10 janvier 2000, et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courrier électronique au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 1999-12

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



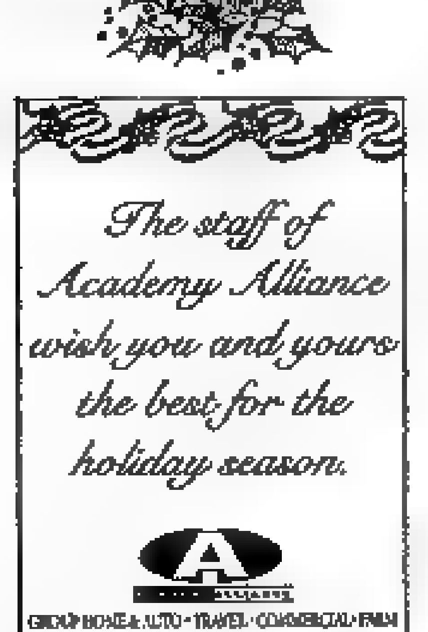
Un Joyeux et Saint Noël

JULES A. LACOURSIÈRE F.S.D

Ex Directeur Suprême
305 LakeView Gardens
9535-176 Rue
Edmonton (Alberta) T5T 6C8
Tél./Téléc. (403) 486-5446









Toutes sortes d'assurance incluant l'assurance vie

Gilbert Proulx

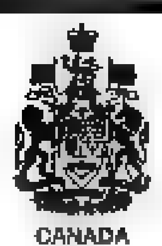
Meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une bonne Heureuse Année!

C.P. 6800
Bonnyville (Alberta)
T9N 2H3

Tél. 826-4160
Téléc. 826-3372



Tribunal canadien des relations professionelles artistes-producteurs



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

CANADA

AVIS PUBLIC 1999-2

Demande d'accréditation

Association des journalistes indépendants du Québec (AJIQ-CSN)

Dossier du Tribunal n° 1310-96-0028-A

Conformément au paragraphe 25(3) de la *Loi sur le statut de l'artiste*, avis est par les présentes donné que le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a reçu une demande d'accréditation de l'Association des journalistes indépendants du Québec. L'AJIQ demande à être accréditée pour représenter un secteur qui comprend tous les journalistes et recherchistes professionnels indépendants, auteurs d'oeuvres en français, engagés par un producteur assujetti à la *Loi sur le statut de l'artiste* dans les domaines suivants : la publication ou la diffusion de périodiques, journaux, revues ou tout autre moyen de publication ou de diffusion, le cinéma, la vidéo, la télévision, la radio et les enregistrements sonores.

Toute association d'artistes qui désire présenter une demande d'accréditation concurrentielle pour le même secteur, en tout ou en partie, doit présenter sa demande d'accréditation au plus tard le 4 février 2000. Tout individu ou organisme qui désire présenter des observations au Tribunal à l'égard de la demande doit l'informer de son intérêt, par écrit, au plus tard le 4 février 2000.

Les demandes d'accréditation concurrentielles et les déclarations d'intérêt doivent être acheminées, par courrier ou par télécopieur, au Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, 8e étage ouest, 240, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 1A1; numéro de télécopieur : (613) 947-4125

Canada

JOSÉE DUBOIS
Directeur exécutif

CHFA Radio –Canada
Offre d'emploi
Poste # 13821

Poste : Réalisateur (trice) associé(e)

Salaire : 33 400 $ – 47 550 $

Fonctions
Sous la direction et l'autorité de la réalisatrice, aide à la réalisation et la présentation de l'émission d'après-midi *2000 à l'heure*. Aide à la réalisation et à la présentation de contenus divers pour la programmation locale.

Description
Propose, recherche, élabore et fait le montage de contenus à diffuser. Responsable de la planification, de l'organisation technique et de la mise en ondes de l'émission et de contenus divers. Effectue des tâches administratives. Remplace la réalisatrice au besoin.

Critères objectifs:
Diplôme post-secondaire reconnu.
an ou plus d'expérience radio, à Radio-Canada ou ailleurs;
Bonne connaissance de l'Alberta et de la francophonie albertaine.
Excellente connaissance du français, parlé et écrit;
bonne connaissance de l'anglais.
Bonne connaissance de la technique radio,
maîtrise de l'environnement informatique (Windows, Internet, etc)
et des logiciels courants (MS OFFICE).

Critères subjectifs :
Capacité à travailler en equipe et a diriger une équipe de production. Haut degré d'initiative et d'autonomie
Bonne imagination, grande curiosité et personnalite énergique.
Esprit d'analyse et de synthèse

Date d'échéance 23 decembre 1999

Veuillez faire parvenir votre C V à



François V Pageau
Chef des émissions
CHFA Radio-Canada
C P 555 Edmonton Alberta T5J 'P4
Télécopieur (780) 468-7812
Courriel francois_pageau@radio-Canada.ca



Conseil scolaire du Centre-Nord

Le Conseil est à la recherche de

d'un coordonnateur ou une coordonnatrice en communication, recrutement et promotion

Exigences requises :
- Expérience préalable en communication, relations publiques, marketing et/ou recrutement;
- Facilité à travailler en équipe;
- Flexibilité d'horaire de travail;
- Très bonne maîtrise du français et de l'anglais;
- Connaissance du milieu éducatif et minoritaire.

Tâches :
- Répondre aux demandes d'information de parents, de la communauté, du Ministère et d'autres intervenants;
- Appui aux relations avec les médias et les associations communautaires;
- Faire la promotion du programme scolaire offert dans nos écoles;
- Assister les écoles avec leurs activités de promotion;
- Coordonner les communications du Conseil dans plusieurs domaines tel que l'établissement de politiques, la mise en place de campagne de recrutement et promotion, la préparation de réunions et autres;
- Développer des outils de communications tel que lettres, trousses, articles publicitaires et autres.

Rémunération : À déterminer

Entrée en fonction : janvier 2000

Faire parvenir votre curriculum vitae
avant 16h, le mercred 22 décembre 1999 à
Henri Lemire
301, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 3N1
Téléphone 780 468-6440 Télécopieur 780 440-1631
Adel hlemire@csrcn.ab.ca

Secrétaire-réceptionniste

La Société du crédit agricole est à la recherche d'une personne dynamique pour un poste de secrétaire-réceptionniste d'une durée d'un an à son bureau d'Edmonton. Vous fournirez des services aux clients externes et internes dans les deux langues officielles. Vous devez posséder des aptitudes pratiques dans la communication orale et écrite, dans les deux langues officielles. Vous effectuerez également des tâches de soutien, notamment, la saisie des données, la conception et le formatage de documents et la gestion des dossiers de prêt. Vous devez avoir au moins un an d'expérience pertinente dans des fonctions de soutien administratif et démontré de solides aptitudes en organisation. Vous avez un grand souci du détail et vous êtes capable de travailler en équipe. Une solide connaissance de Word et d'Excel est essentielle.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae, en mentionnant le concours n° 113-99/00, à Linda Abercrombie, SCA, 10250 – 101e Rue, bureau 1200, Edmonton, Alberta, T5J 3P4, et l'envoyer d'ici le 24 décembre 1999 au plus tard.
Télécopieur (780) 495-7289.

La SCA remercie tous les candidats de l'intérêt qu'ils lui témoignent, mais seuls ceux qui ont été retenus ...

La SCA est engagée envers l'équité en matière d'emploi. Les agences sont priées de s'abstenir.

L'UniTHéâtRe

est à la recherche d'un (e) adjoint (e) à l'administration.

Responsabilités :
- Préparer les programmes de spectacle.
- Préparer et envoyer les communiqués de presse.
- Être présents durant les productions pour s'occuper des entrées.
- Publicité et marketing

Exigences :
- Posséder une expérience en administration.
- Avoir une très bonne connaissance du français et anglais.
- Posséder des qualités de leadership (flexibilité, initiative, débrouillardise et ouverture d'esprit).

Durée de l'emploi :
- La mi-janvier à la fin mai.
- Du lundi au vendredi de 9 h à 5 h.

Salaire : à négocier

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avec le nom de deux répondants au plus tard le 3 janvier 2000, à

Diane Aubin LaBrie, Administratrice
L'UniThéâtre
210, 8527 – 91e rue
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléphone (780) 469-8400 Télécopieur (780) 440-6970

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Directrice régionale ou directeur régional, Région de la C.-B. et du Yukon

Santé Canada, Direction générale de la promotion de la santé et des programmes

VANCOUVER (COLOMBIE-BRITANNIQUE)

La Direction générale de la promotion de la santé et des programmes joue un rôle important dans l'amélioration de la santé physique et mentale des Canadiennes et des Canadiens. Pour compléter les efforts de promotion de la santé réalisés par des organismes à but non lucratif et d'autres paliers de gouvernement, la Direction générale poursuit des activités telles que la recherche, l'élaboration de politiques et de programmes, le soutien d'initiatives communautaires, de même que la sensibilisation de la population et des professionnels.

Sous les directives du sous-ministre adjoint, la directrice ou le directeur régional(e) de la C.-B. et du Yukon devra diriger un groupe d'environ 30 spécialistes très consciencieux impliqués dans la prestation novatrice d'un éventail complet de programmes et services de la Direction générale. À titre de membre de l'équipe de la direction, vous contribuerez à l'élaboration de projets régionaux et nationaux. Il vous faudra également gérer un budget de fonctionnement de 1,3 million de dollars (salaires exclus) de même qu'un budget de subventions et contributions de 3,5 millions de dollars. Vous toucherez un salaire variant entre **74 300 $** et **87 400 $**.

Ce poste est ouvert aux candidates et aux candidats qui s'identifient volontairement comme membres d'un groupe des minorités visibles. La *Loi sur l'équité en matière d'emploi* donne la définition suivante des minorités visibles : « les personnes, autres que les Autochtones, qui ne sont pas de race blanche ou qui n'ont pas la peau blanche ». Conformément aux lois et règlements pertinents, la Commission de la fonction publique a délégué à Santé Canada le pouvoir de mettre en application un programme d'équité en matière d'emploi qui permet d'axer les activités de recrutement exclusivement aux membres des groupes de minorités visibles pour certains postes dans ce ministère.

Pour être pris(e) en considération, vous devez avoir de l'expérience de la gestion d'initiatives ou de programmes en matière de promotion de la santé, de développement communautaire ou de développement social. Vous êtes également réputé(e) pour vos conseils sensés à la haute direction et votre capacité d'établir de bonnes relations avec divers paliers de gouvernement et de négocier des ententes efficaces mettant à contribution de multiples intervenants. Vous possedez d'excellentes aptitudes dans le domaine du leadership, des relations, des communications et de l'administration. La connaissance des programmes et initiatives connexes en matière de promotion de la santé serait un atout.

Nous avons retenu les services de Ray & Berndtson/Tanton Mitchell pour nous aider dans cette activité de recrutement. Veuillez acheminer votre curriculum vitæ, qui sera traité en toute confidentialité, à l'adresse suivante : **1050, rue Pender Ouest, bureau 710, Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 3S7. Télécopieur : (604) 684-7988. Courriel : vancouver@raybern.ca.** Nous acceptons les dossiers de candidature jusqu'au *7 janvier 2000* ou après cette date si le poste n'a pas encore été comblé.

À titre d'employeur favorisant les chances égales d'emploi, Santé Canada s'engage à se doter d'un effectif compétent et diversifié qui reflète la pluralité de la population canadienne.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

This information is available in English.



ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'édition du 10 décembre dernier du *Franco*, dans l'article intitulé «Canada-Provence, voyage au pays de la lavande». On aurait dû lire «Provence-Canada». La direction du journal s'excuse pour les inconvénients que cette erreur aurait pu causer.

Le passage à l'an 2000 : êtes-vous prêt ?

LE BOGUE DU MILLÉNAIRE

L'Hôpital Nouvelles

ENI — La crise du passage à l'an 2000 pourrait nous toucher bien davantage qu'on ne croit. Voici quelques sites Internet susceptibles de vous aider à résoudre le problème du passage à l'an 2000 et d'atténuer ses effets dans votre entreprise.

Industrie Canada (Programmes destinés aux entreprises) — Strategis.ic.gc.ca/sos 2000

Conseil du Trésor : Préparation des ministères fédéraux au passage à l'an 2000 — www.info2000.gc.ca

Conformité des fournisseurs — [illegible]

Conformité des fournisseurs — www.[illegible]/vendor2000

Généralités — www.year2000.com

Questions juridiques — www.y2k.com

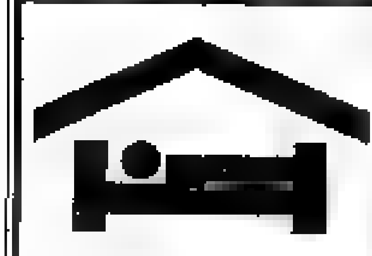
À la maison — www.bug2000.co.uk/home_bug/index.html

IBM — www.ibm.com/year2000

Microsoft — www.microsoft.com/[illegible]/year2k/default.htm

Préparation des petites entreprises — www.sba.gov/y2k/year2000_index.htm

Si vous voulez plus de renseignements sur la façon de réduire au minimum les effets du passage à l'an 2000 sur votre entreprise, communiquez au numéro gratuit d'Industrie Canada (1-800-270-8220) ou consultez le site Internet du Secrétariat du Groupe de travail de l'an 2000 à strategis.ic.gc.ca/sos2000



Gîte du passant
L'Amy du Roy
Hôtes: E. Amyotte - J. Roy
8514-86 Avenue
Edmonton (Alberta) Canada T6C 1J5
RÉSERVATIONS : (780) 465-3225



Téléphone (780) 466-8565
PATENAUDE COMMUNICATIONS
Jean Patenaude, réalisateur
Vidéo- radio - télévision
6408 - 56 rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada



Nous desservons Edmonton et la région

GUY C. HEBERT
200 - 14 RUE PERRON, ST-ALBERT (ALBERTA) T8N 1E4
Rés. 459-6491 Bur.: 459-7786 Téléc. 459-0235

J. LOUIS BAILLARGEON
B.E.S. M. ARCH.

SERVICES TECHNIQUES EN ARCHITECTURE, PLANIFICATION ET DESSEIN.

TEL (780) 487-6225
TÉLÉC (780) 487-7282

JLB RESIDENTIAL DESIGN
8427 - 189 RUE, EDMONTON ALBERTA T5T 4Z4

LE CAFÉ RANCH À CHFA



Revivez ou découvrez l'excellente émission d'antan ***Le Ranch 680*** dans sa version du temps des Fêtes 1999, sur les ondes de CHFA du 20 au 24 décembre de 8h00 à 9h30, en compagnie de l'animateur André Roy.

Tous les auditeurs sont invités à se rendre en studio (7909 - 51e Avenue à Edmonton), pour les demandes spéciales et pour souhaiter leurs meilleurs voeux du temps des Fêtes à des proches.



Agence des douanes et du revenu du Canada

Avis de concours

Possibilité d'emploi au sein de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (Revenu Canada)



Votre carrière commence ici!

Endroit Recouvrement des recettes, Bureau des services fiscaux de Calgary

Admissibilité: Les personnes qui habitent ou qui travaillent à Calgary (Alberta) ou à proximité, dans un rayon de 60 km.

Date limite de réception des candidatures Le 18 décembre 1999

L'Agence des douanes et du revenu du Canada accepte actuellement des c.v pour les postes vacants suivants

Poste Agent /Agente de liaison Recouvrements PM-01
Échelle de traitement 32 294 $ - 37 848 $ (en cours de révision)
Nº du concours 1999-CCRA-PRA-1224-0003
Expérience Expérience du crédit ou du recouvrement ou expérience connexe des affaires Veuillez consulter notre site Web (adresse ci-dessous) pour de plus amples renseignements

Poste Agent/Agente de recouvrement, PM-02
Échelle de traitement 38 808 $ - 41 949 $ (en cours de révision)
Nº du concours 1999-CCRA-PRA-1224-0004
Expérience Expérience des rapports avec des clients par téléphone ou en personne et l'un des critères suivants Expérience du recouvrement de dettes existantes OU expérience de l'octroi de crédit OU expérience professionnelle/ commerciale connexe. Veuillez consulter notre site Web pour de plus amples renseignements.

Études Diplôme d'études secondaires ou équivalence approuvée par l'Agence

Exigences linguistiques La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Autres conditions préalables Il se peut qu'un test de sélection normalisé soit administré

Vous pouvez obtenir en ligne un énoncé des besoins en dotation.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces concours et pour **poser votre candidature en ligne**, visitez notre site Web à http://www.ccra-adrc.gc.ca/careers/menu-f.html. Vous pouvez aussi envoyer par fax une lettre de présentation indiquant votre expérience et vos études connexes ainsi que votre c.v. aux Ressources humaines, au (403) 691-7437 **Il faut soumettre une demande pour chacun des postes.**

Ces concours pourraient servir à doter des postes semblables (durée déterminée, durée indéterminée ou intérimaires).
Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.
La préférence sera accordée aux citoyens du Canada. Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.



OFFRE D'EMPLOI

La FJCF est un organisme national voué au développement et à l'épanouissement de la jeunesse des communautés francophones et acadiennes du Canada. Elle gère plusieurs projets tels les Jeux de la francophonie canadienne, le programme Jeunesse Canada au travail, le programme VolNet, etc

La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) est à la recherche de personnes dynamiques pour remplir les exigences des postes de coordonnateur / coordonnatrice de projet. Les personnes choisies participeront à la mise en œuvre de projets et travailleront sous la responsabilité des gestionnaires de projets.

1. Coordonnateur / Coordonnatrice du Réseau international de la jeunesse

Un réseau incitant des échanges entre les jeunes francophone du monde. Il permettrait aux jeunes francophones de tisser des liens entre eux par l'entremise des organisations de jeunes francophones. Le poste exige les expertises suivantes

- Responsable de développer et de coordonner un projet international
- Capacité de travailler en équipe et faire preuve d'autonomie
- Diplôme universitaire en commerce, en administration des affaires, en science politique, en communication ou programmes connexes. Une combinaison acceptable de formation, d'étude et / ou d'expérience associée au poste sera acceptée.
- Un intérêt et une connaissance du développement de la francophonie canadienne et internationale

2. Coordonnateur / Coordonnatrice du Parlement jeunesse pancanadien

Un projet qui regroupera un peu plus d'une centaine de jeunes francophones entre 19 et 25 ans provenant des dix provinces canadiennes et des trois territoires pendant quatre jours au printemps 2001 Les participants débattrons diverses questions d'intérêt national en prenant part à un forum parlementaire. Le poste exige les expertises suivantes

- Responsable de développer et de coordonner un projet national
- Capacité de travailler en équipe et faire preuve d'autonomie
- Diplôme universitaire en commerce, en administration des affaires, en science politique, en communication ou programmes connexes. Une combinaison acceptable de formation, d'étude et / ou d'expérience associée au poste sera acceptée.
- Un intérêt et une connaissance du développement de la francophonie canadienne

Date limite

La date limite sera le vendredi, 31 décembre 1999. Les candidats doivent être disponibles à travailler au début janvier 2000.

Personne contact

Bernadette Sarazin ou Michael Ringuette
Téléphone (613) 562-4624
Télécopieur (613) 562-3995
Courriel Bern@fjcf.franco.ca / Michael@fjcf.franco.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, **LE FRANCO** vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines Plus de 20 mots: 0,10 $ de plus par mot. Annonces encadrées: 3,50$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: cheque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 780-465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

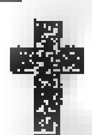
LE FRANCO 201, 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. 780-465-6581

Sous-sol à louer, option d'appartement privé ou pension (repas, lavage et ménage), meublé, garage. Francophone, non-fumeur, aucun animal. 962-3312 (17-12)

Veillée du Jour de l'An le 31 décembre à 20h au Centre communautaire de Bonnie Doon. 25$/adulte, moitié prix / enfant. Appelez au 465-2862 (24-12)



L'ACFA Centralta est à la recherche d'artistes pour réaliser des peintures murales à Legal. Pour de plus amples renseignements, veuillez laisser un message à Ernest Chauvin au 961-3665



PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT, la PRIÈRE ST-JUDE et la PRIÈRE à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
8527, 91e Rue
Edmonton (AB)
T6C 3N1



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système
Fabri Zone

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin
8529 - 95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W5

*Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 458-3057
Téléc.: 463-2614



Edmonton Motors

Pierre [illegible]

Au service des francophones

Vente et location
de voitures neuves et usagées

Bureau (780) 482-5771
Cellulaire (780) 9 8-1405
Sans frais 1-877-482-5771

1 445 avenue Jasper Edmonton (Alberta)



Petit ou gros bobo

Le Secteur santé à votre service

- Répertoire de professionnel.les
- Réseautage
- Page Web
- Renseignements, ressources
- Promotion des services sociaux et de santé en français



ACFA provinciale
Diane Connoy,
directrice,
Secteur santé
(780) 466-1680
poste 208
www.francalta.ab.ca/
acfa/sante
sante@francalta.ab.ca

Pourtours francophones

Messes du dimanche

CALGARY

Ste-Famille
1719- 5 Rue S.O
samedi: 17h
dimanche: 10h30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9h30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

EDMONTON ET ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Immaculée-Conception
10830 96e Rue
Dimanche: 10h30

St-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10h30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10h30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

ST-PAUL

1er, 3e et 5e samedi
à 19h30
Dimanche à 9h30

Connelly McKinley Ltd.
Salon Funéraire



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
464-2226

Le Franco sur le Net:
www.francalta.ab.ca/communic.htm

Century 21.

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau: 403-434-4700
Téléc.: 403-436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

Paulette Maltais, B.Ed., M.A
AGENTE IMMOBILIÈRE

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225- 105e Rue, Edmonton Alberta T6E 4H2
Tél.: 780-439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S.(C)

303 Hys Centre • 11010- 101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien **Tél.:780-421-4728** *Gynécologue*

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B 9562- 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 780-439-6189 ***Rés.: 780-465-3533***

Dr Léonard Nobert
Dentiste

54 rue St-Michel, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 780-459-8216

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE

350, West Grove professional Bldg
10230- 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6
Tél. 780-455-2389

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

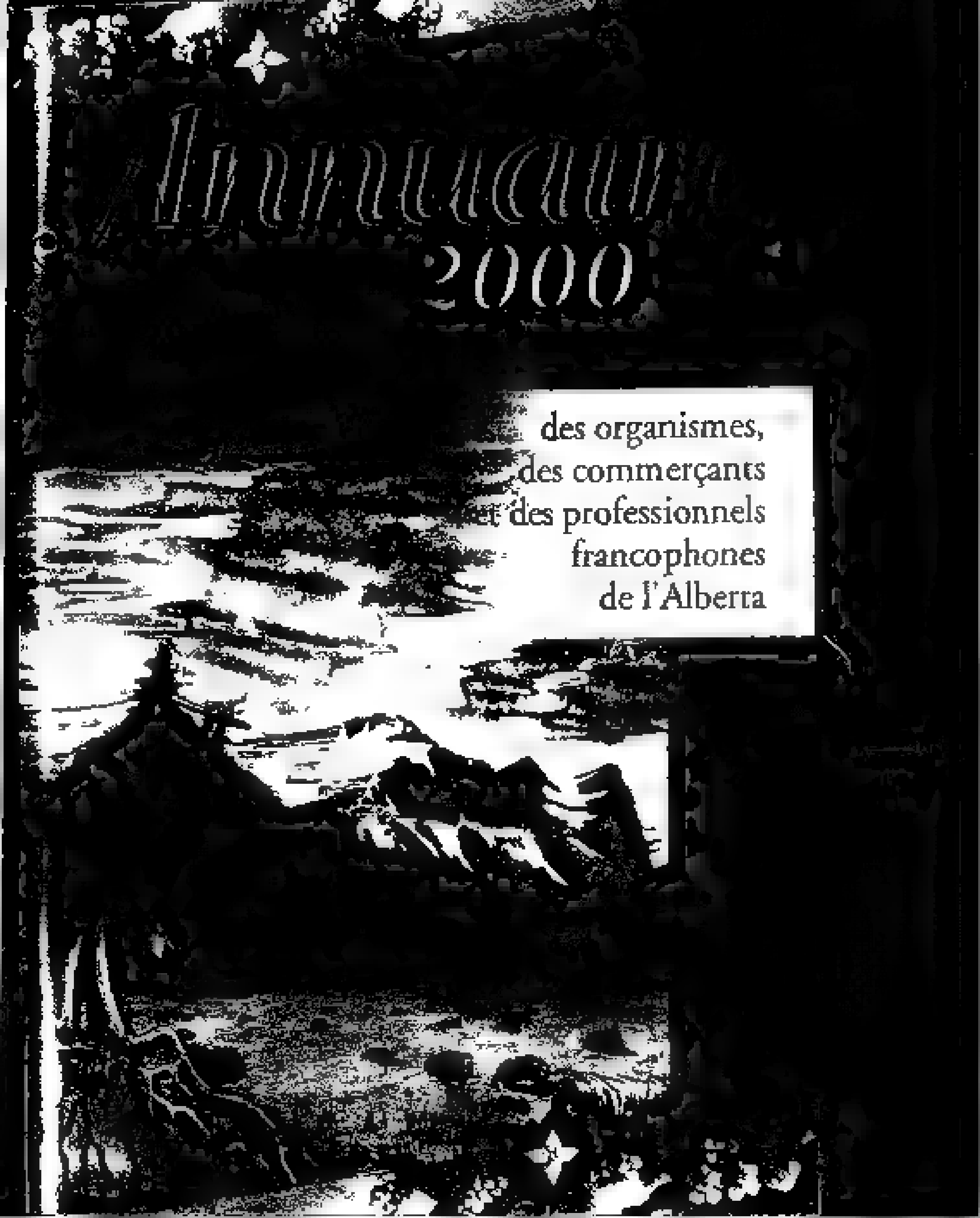
240 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton Ab T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (403) 426-0982

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS

Service personnalisé et efficace
d'une équipe d'avocats expérimentés

EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place,
10060 avenue Jasper, Tél.: 780-420-6850
MORINVILLE: 10201 100 Avenue, Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)


2000
des organismes,
des commerçants
et des professionnels
francophones
de l'Alberta



Madame, monsieur

C'est avec beaucoup de fierté que l'équipe du journal *Le Franco* vous offre l'édition 2000 de l'Annuaire des commerçants, professionnels et organismes francophones de l'Alberta. Ce grand répertoire des services en français est un symbole de notre volonté de vivre en français dans notre province

Cet annuaire est devenu au fil des ans un outil de références utile, pratique et indispensable qui permet aux francophones de tous les coins de la province et aux nouveaux arrivants de mieux connaître leurs commerçants, professionnels et organismes francophones et de les encourager régulièrement. Il témoigne donc du dynamisme de la communauté

Nous tenons à remercier chaleureusement tous les gens d'affaire, professionnels et dirigeants d'organismes, de ministères, d'agences des gouvernements fédéral et provinciaux qui ont contribué au succès de la présente édition de l'annuaire Vous remarquerez que les ministères et agences du gouvernement fédéral en Alberta et à Ottawa offrent activement leurs services en français. Nous vous invitons à demander le service en français lorsque vous ferez affaires avec eux

En terminant, l'équipe du *Franco* voudrait remercier les artistes franco-albertains qui ont gracieusement prêté leurs oeuvres pour permettre à notre graphiste Charles Adam de faire un collage original sur la page de couverture. Merci à Marie-Joëlle Driard pour ses tableaux *Bénédiction du ciel* et *paysages juxtaposés* et à Gisèle Boutin Desjardins pour *La moisson*

Nathalie Kermoal, directrice

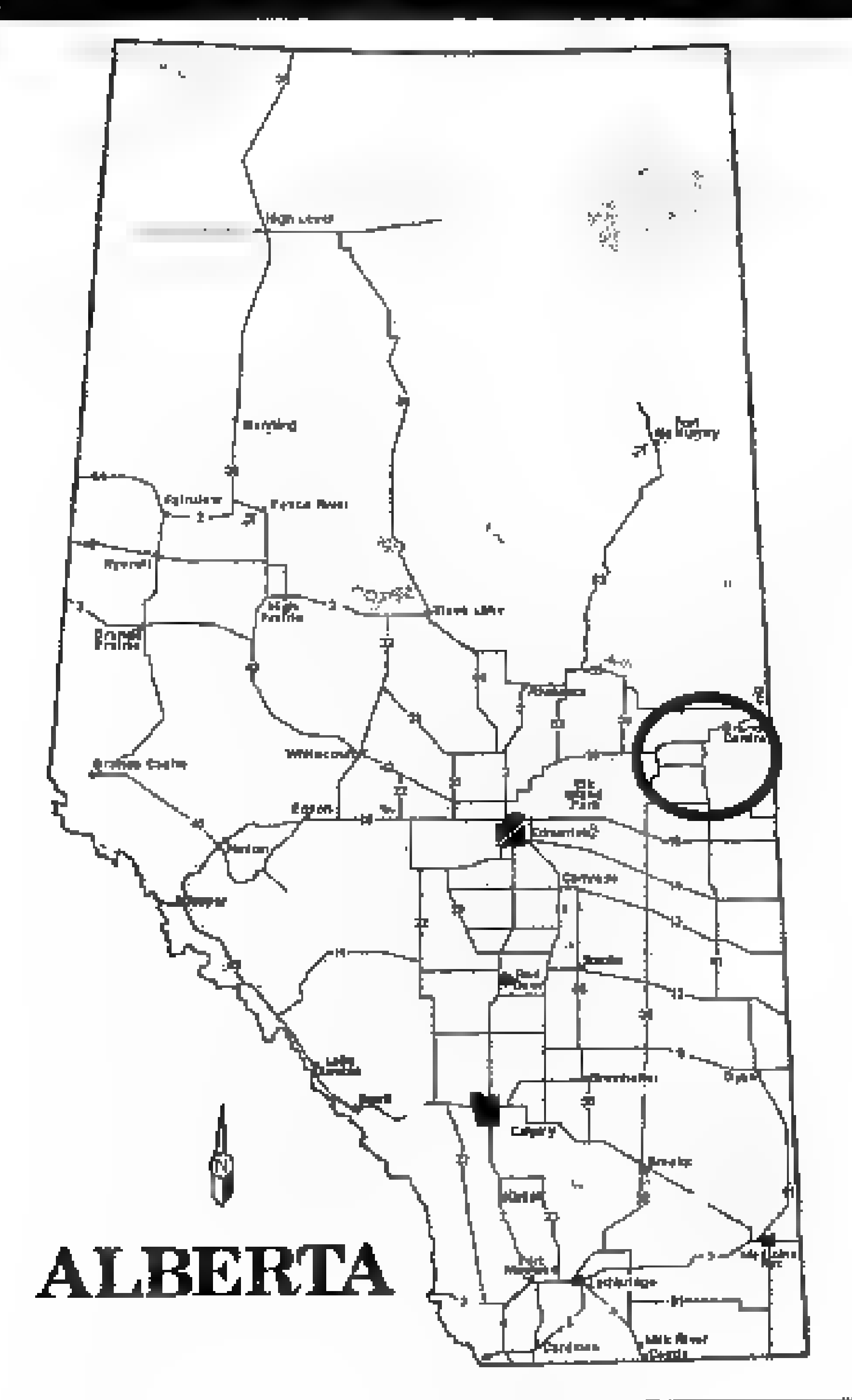
LISTE DES RUBRIQUES

LISTE DES RUBRIQUES

FORT McMURRAY

LISTE DES RUBRIQUES

RIVIÈRE-LA-PAIX


ALBERTA
N

ARTS / CULTURE - DANSE

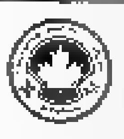
La Société Les Blés d'Or
Margo Fauchon, coordonnatrice
C.P. 1687
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. : (780) 645-4410
Téléc. : (780) 645-4138

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale de Bonnyville / Cold Lake
C.P. 5414, 4904B - 50e Rue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G5
Tél. : (780) 826-5275
Téléc. : (780) 826-1923
Courriel: acfabonn@agt.net

A.C.F.A. régionale de Plamondon Lac La Biche
Joël Lavoie, agent de développement
C.P. 252
Plamondon (Alberta) T0A 2T0
Tél. : (780) 798-3673
Téléc. : (780) 798-3909
Courriel : acfapl@canoemail.com

A.C.F.A. régionale de St-Paul
Michèle Routier, directrice adm.
C.P. 1925, 4537 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. : (780) 645-4800
Téléc. : (780) 645-5959
Courriel: acfa@mcsnet.ab.ca



A.C.F.A. régionale de Bonnyville - Cold Lake

C.P. 5414, 4904B - 50e Rue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G5
Tél. : (780) 826-5275
Téléc. : (780) 826-1923
Courriel: acfabonn@agt.net

ASSURANCES

Eagle Insurance
Gilbert Proulx
C.P. 6800, #7 4428 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2H3
Tél. : (780) 826-4160
Téléc. : (780) 826-3372

V.B. Insurance Brokers Limited
Marc Van Brabant
C.P. 278, 4814 - 49e Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. : (780) 645-4449
Téléc. : (780) 645-5655
Site Web : www.vbins.ab.ca

AVOCATS

Ouellette, Lamoureux & Grey
Avocats et notaires
Me Vital O. Ouellette B.A., LL.B.
Me Pierre V. Lamoureux B.A., LL.B
C.P. 2228, 4713 - 50e Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A4
Tél. : (780) 645-5202
Téléc. : (780) 645-6507
Courriel: olgvd@mcsnet.ab.ca

BIBLIOTHÈQUE

Bibliothèque municipale de Bonnyville
Gilberte Heney
C.P. 8058, 4804 - 49e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2J3
Tél. : (780) 826-3071
Téléc. : (780) 826-2058
Courriel: abmpub b@telusplanet.net

CAFÉ - CHOCOLAT

EL Cappuccino + Rocky Mountain Chocolat Factory
Danny Anne Shapka
C.P. 728, 4912 - 50e Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. et Téléc. : (780) 645-5744

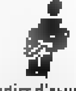


EAGLE
Insurance

Gilbert Proulx, président

Pour tous vos besoins d'assurance
y compris l'assurance-vie

7, 4420 - 50e Avenue
C.P. 6000
Bonnyville (AB) T9N 2H3
Tél.: (780) 826-4150
Téléc.: (780) 826-3372



Le courtier d'assurance
indépendant
vous protège mieux

CAFÉ / RESTAURANT

JP Sub
Marcel Landry
C.P. 334, 4823 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (780) 645-3886

Ouellette, Lamoureux & Grey
Avocats et notaires

Me Vital O. Ouellette B.A., LL.B.
Me Pierre V. Lamoureux B.A., LL.B.
Leighton B.J. Grey B.A., LL.B.

Au service de la francophonie du nord-est de l'Alberta

Me Vital O. Ouellette
Me Pierre V. Lamoureux

C.P. 2228, 4713 - 50 Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A4
Tél. : (780) 645-5202
Téléc. : (780) 645-6507
Courriel:
olgvd@mcsnet.ab.ca

Agriculture et apiculture: Deux éléments importants du développement économique

CAISSE POPULAIRE

Caisse Populaire SERVUS Credit Union
M. Raymond Duchesneau, directeur
4738 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (780) 645-3357
Téléc. (780) 645-2955

CENTRE D'ACHAT VIRTUEL

MCSMALL
48 0 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (780) 645-44 7
Téléc. (780) 645-5745
Site Web: www.mcsmall.com

CHARCUTERIE

Hamel's Meat Market
Joffre Hamel, prop.
Variété complète de charcuterie
48 8 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G4
Tél. (780) 826-3081

COMPTABLES

Joly, McCarthy & Dion
Maurice Joly et Claude Dion
C.P. 1452
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (780) 645-46 1
Téléc. (780) 645-6644

Roland F. Rocque, F.C.A.
4901 - 50e Avenue
C.P. 8068
Bonnyville (Alberta) T9N 2J4
Tél. (780) 826-4881
Téléc. (780) 826- 742

Roland F. Rocque, F.C.A.
4305 - 48e Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (780) 645-3775
Téléc. (780) 645-3410

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil de l'École Nouvelle
Donald Michaud, directeur général
C.P. 249
4922 - 51e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (780) 645-3888
Téléc. (780) 645-2045
Site Web: www.cen3.ab.ca

DÉPOSITAIRE DE PNEU

Fountain Tire
Éric (Taboo) Labrie, gérant
4722 - 52e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A2
Tél. (780) 645-3253
Cellulaire: (780) 645-0077

ÉCOLES FRANCOPHONES

École Beauséjour
C.P. 14.
Plamondon (Alberta) T0A 2T0
Tél. (780) 798-2045
Téléc. (780) 798-2250
Courriel: beausejour@cen3.ab.ca

École du Sommet
4617 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (780) 645-1949
Téléc. (780) 645-1939
Courriel: sommet@cen3.ab.ca

École Voyageur
C.P. 4040, Édifice 82
Succursale Forces
Cold Lake (Alberta) T9M 2C1
Tél. (780) 594-0666
Téléc. (780) 594-1802
Courriel: voyageur@cen3.ab.ca

ÉDUCATION

La Société des parents pour l'éducation francophone (St-Paul et région)
Margo Fauchon, présidente
4617 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (780) 645-1949
Téléc. (780) 645-1939
Courriel: sommet@cen3.ab.ca

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Gen-Mec
Reg Roy
5514 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2K8
Tél. (780) 826-3306
Téléc. (780) 826-4519
Courriel: genmec@agt.net

[illegible]

Bonnyville Liquor Store
Joffre Hamel, prop.
Brian Symon, gérant
4804 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G8
Tél. (780) 826-4636

MC's Liquor Mart
Roger et Yolande Maio
5556 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A
Tél. (780) 645-4547
Téléc. (780) 645-4691

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Vincent Building Supplies
Guy Vincent
5104 - 51^E Avenue
C P 8146
Bonnyville (Alberta) T9N 2J4
Tél. (780) 826-3602
Téléc. (780) 826-2246

MÉDECINE DOUCE

REIKI
Lucie Filion, Maître Reiki
Personne contact
Nicole Laframboise (Bonnyville)
Tél. (780) 594-5665

La Société des parents pour [illegible] francophone (St-Paul et région)

La SPEF offre les services suivants

Appui aux familles (Francophones aux couches et Franco-accueil.
Comité de soutien aux familles exogames).
Centre de ressources.
Groupe de jeux.
Prématernelle École enfantine et plus encore

Vous pouvez nous rejoindre au:
4617 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (780) 645-1949
Téléc. (780) 645-1939
Courriel: sommet@cen3.ab.ca

La région de Cold Lake, un site enchanteur de villégiature et de sport

MUSÉES

Musée historique de St-Paul
Visites de groupes sur demande
C P 1925, 4537 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (780) 645-4800 ou 645-2131
Téléc. (780) 645-5959

RESTAURANT

Chez Denis
Denis Bureau, chef cuisinier
5021 - 51e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G6
Tél. (780) 812-2521

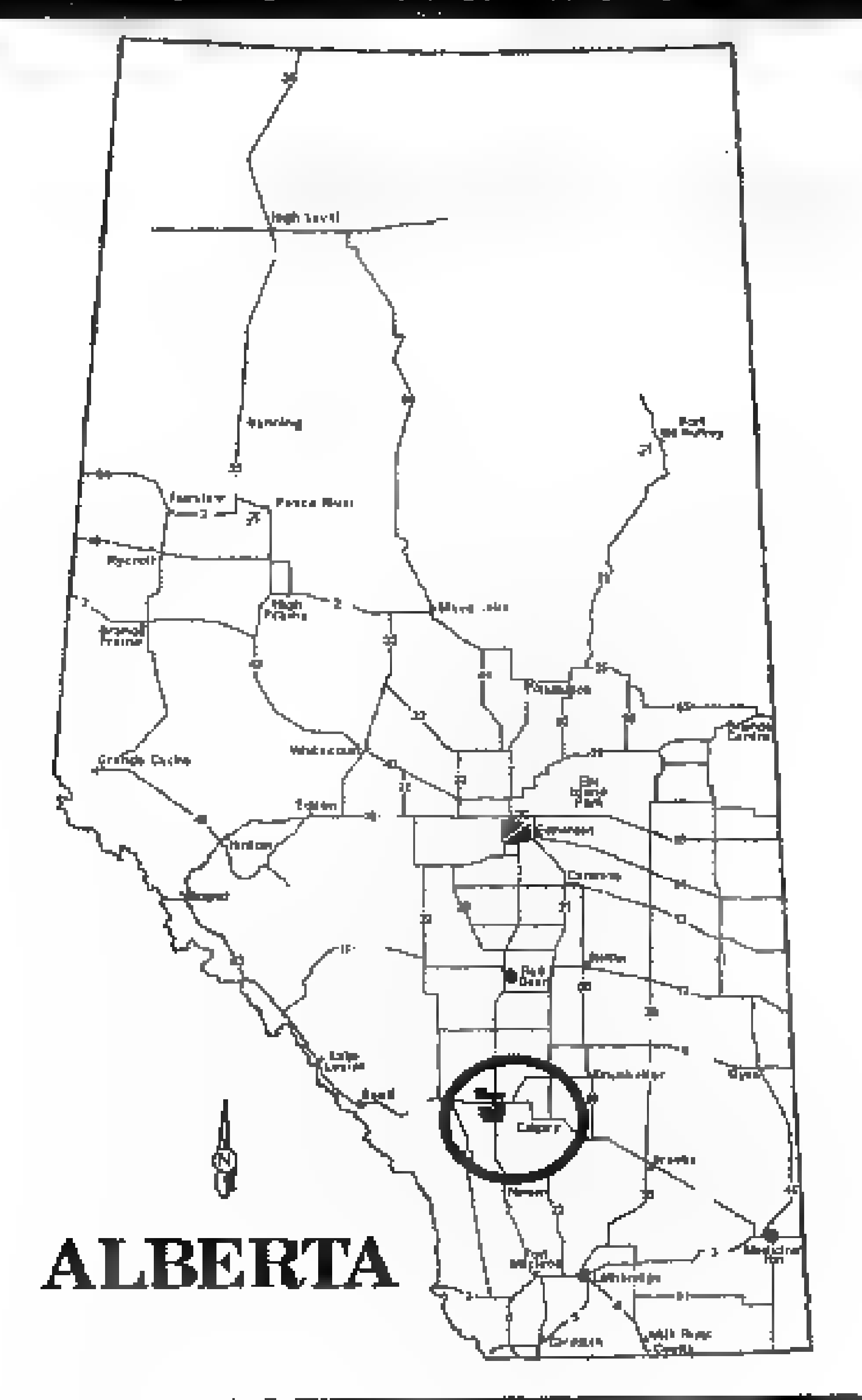
VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Mark's Work Warehouse
Raoul Lapointe, prop. gérant
4406 - 50^E Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 1B7
Tél. (780) 826-7601
Téléc. (780) 826-7365

[illegible]

Red Bird Clothing
M. Réal Joly
#14, 5017 - 42e Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A2
Tél. (780) 645-5000
Téléc. (780) 645-5995

CALGARY ET ENVIRONS



AGENTS D'IMMEUBLE

Realty Exécutive
Maurice Trempe et Suzanne Audet
283, 5005 Dalhousie Dr N.O.
Calgary (Alberta) T3A 5R8
Tél. (403) 288-2422
Cell. (403) 660-8412
Courriel
trempaud@trempaudrealty.com

Sophie Riendeau
200, 2431 - 37e Avenue N.E
Calgary (Alberta) T2E 6Y7
Tél. (403) 291-9191
Téléc. (403) 250-8826
Courriel: stiles@cybersurf.net

ROYAL LEPAGE



Sophie Riendeau
Service bilingue

200, 2431 - 37e Avenue N.E
Calgary (Alberta) T2E 6Y7
Tél. (403) 291-9191
Téléc. (403) 250-8826
Courriel: stiles@cybersurf.net

Je parle le français par cœur!



Realty Exécutive
Maurice Trempe et Suzanne Audet

Cell. (403) 660-8412
Tél. (403) 288-2422

ANNUAIRE

L'expert 2000
Robert H. LeBlond
Suite 200, 1000 - 9e Rue S.O
Calgary (Alberta) T2P 2Y6
Tél. (403) 262-8511
Téléc. (403) 237-6329
Courriel: leblondr@leblond-arch.com

EXPERT 2000
PLUS QU'UN ANNUAIRE

Informations touristiques et culturelles marchands et professionnels albertains et plus encore!

plus de 25,000 copies distribuées gratuitement



Le seul et unique guide complet pour la francophonie albertaine

EXPERT 2000
Un organisme à but non lucratif au service de la communauté
Tél. (403) 248-7318 Téléc. (403) 248-7718

ARCHITECTE

The LEBLOND Partnership
Architects * Planners
Robert H LeBlond
Suite 200, 1000 - 9e Rue S. O
Calgary (Alberta) T2P 2Y6
Tél. (403) 262-8511
Téléc. (403) 237-6329
Courriel: leblondr@leblond-arch.com

ARTISANAT

ALOUETTE Arts & Crafts
Suzanne de Courville Nicol
758, 3545 – 32e Avenue N E.
Calgary (Alberta) T1Y 6M6
Tél. (403) 280-0664
Téléc. (403) 293-5124
Courriel sdcnicol@home.com

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F A. régionale de Lethbridge
Monique Goutlin, présidente
Suite 202, 325 - 6e Rue Sud
Lethbridge (Alberta) T1J 2C7
Tél. (403) 328-8506
Téléc (403) 381-9555
Courriel: acfaleth@telusplanet.net

COMPTABLE

Lizée & Compagnie
Ron Lizée, B. Comm CGA, CPF
Alain Pilote, Tech. Comptable
Suite 220, 1509 Centre Street S.
Calgary (Alberta) T2G 2E6
Tél. (403) 234-9080

Encourageons nos gens d'affaires francophones!

CONSULTANT

Insight Research & Consulting Corporation
Marc S. Tremblay
Suite 400, 604 - 1ère Rue S. O.
Calgary (Alberta) T2P 1M7
Tél. (sans frais) 1-888-265-8700
Téléc (403) 265-8701
Courriel: tremblay@ircc.com
Site Web: www.ircc.com

CONSEIL DE COORDINATION

Conseil de Coordination
Région Centre-Sud No 6 (Calgary)
200, 4800 - Richard rd S.O.
Calgary (Alberta) T3E 6L1
Tél. (403) 228-2999
Téléc. : (403) 288-932

ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

FRENCH STUDIES/ÉTUDES EN FRANÇAIS
University of Calgary
2500 University Drive N.O.
Calgary (Alberta) T2N N4
Tél. (403) 220-7226
Téléc. (403) 289-0828
Courriel centrefr@ucalgary.ca
Site Web.
www.ucalgary.ca/french_centre

ÉDUCATION FRANCOPHONE

Français langue première

Vos choix d'école à Calgary

École Sainte Marguerite-Bourgeoys	École francophone à Queen's Park
(403) 240-2007	(403) 777-6310
Maternelle à la 12ᵉ année	Maternelle à la 7ᵉ année



Conseil de Coordination
Région Centre-Sud No. 6 (Calgary)
Tél. (403) 228-2999

Lizée & Compagnie

Comptable Général Agréé

Ron Lizée, B. Comm. CGA, CPF
Alain Pilote, Tech. Comptable

Comptabilité
Vérification
Déclaration d'impôt
Planification financière

Tél. (403) 234-9080



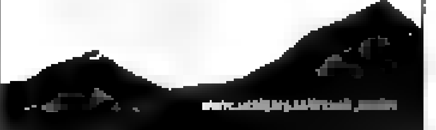
FRENCH STUDIES/ ETUDES EN FRANÇAIS

COURS EN FRANÇAIS
Anthropologie, archéologie, économie, histoire, sciences politiques, sociologie, littérature, civilisation, mathématiques
Tél 220-4000

FRENCH COURSES
Evening conversation courses for all levels.

IMMERSION WEEKENDS
CERTIFICATE IN FRENCH
LANGUAGE STUDIES

For more information call:220-7226
Email: centrefr@ucalgary.ca



LIBRAIRIE

Librairie Monette Ltée
817 - 17e avenue S.O.
Calgary (Alberta) T2T 0A1
Tél. (403) 244-6433
Téléc. (403) 228-0888
Courriel: info@librairiemonette.com
Site Web: www.librairiemonette.com

MÉDECINE DOUCE

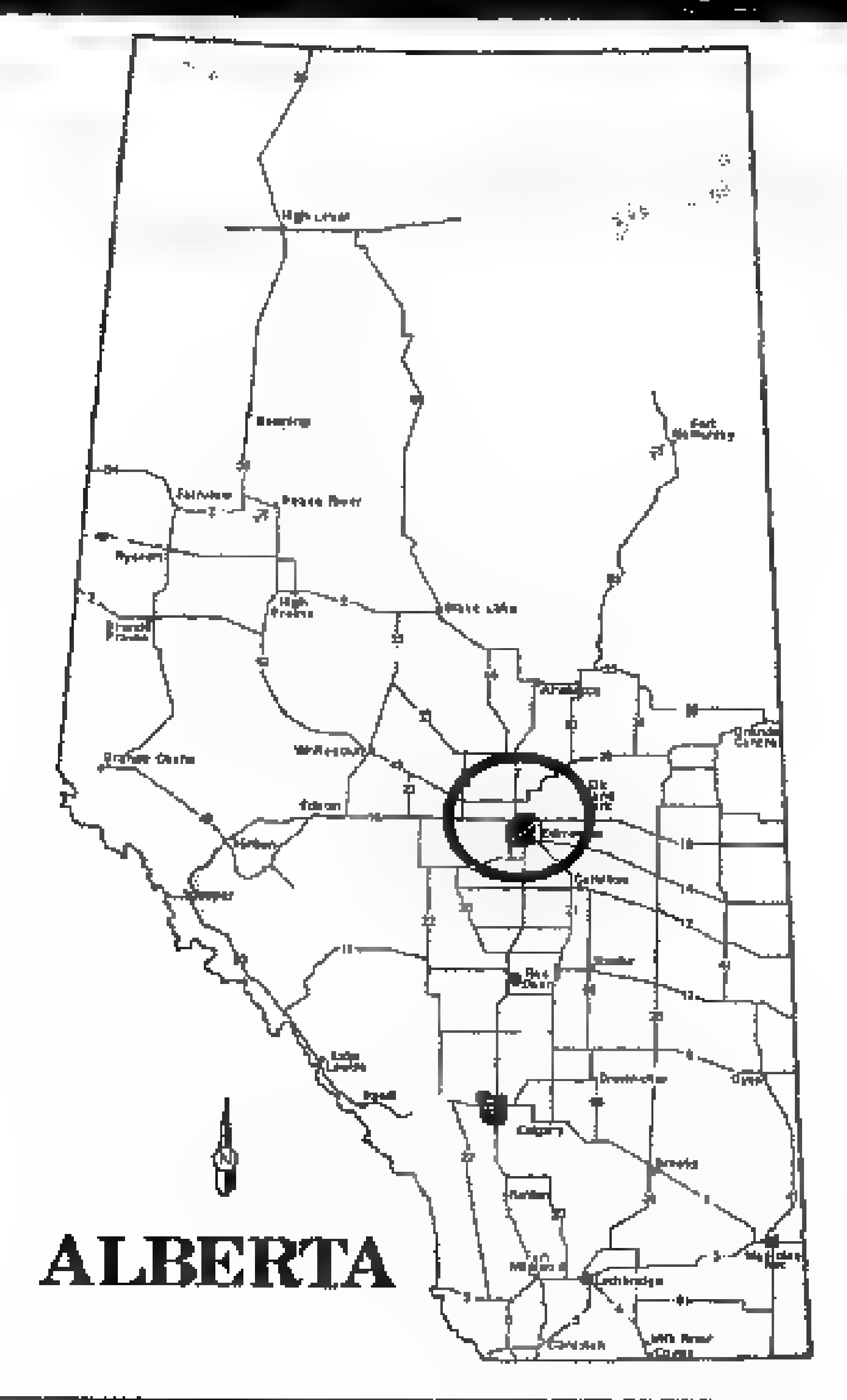
REIKI
Lucie Filion, Maître Reiki
Personne Contact:
Diane Martel
Tél.. (403) 282-3756

MÉDECINE FAMILIALE

Lyne Audet, médecine familiale
Lyne Audet
2004 - 12e Avenue N.O
Calgary (Alberta) T2N 1J7
Tél. (403) 289-4480
Téléc.. (403) 282-8378

OPTOMÉTRISTE

Dr Annie Drouin
Drs Laurie Dodds et Annie Drouin
Medical Center
#400, 906 - 8e Ave S.O.
Calgary (Alberta) T2P 1H9
Tél. (403) 262-5972
Téléc. (403) 262-6305
Courriel: adrouin@telusplanet.net


ALBERTA
N

ACCORDEUR DE PIANOS

Déry Piano Services
J. Aimé Déry, RPT
11309 - 125e Rue
Edmonton (Alberta) T5M 0M8
Tél. et téléc. : (780) 454-5733

AÉROPORT

Le bureau des renseignements
Edmonton Regional Airports Authority
Edmonton International Airport
C.P. 9860
Edmonton (Alberta) T5J 2T2
Tél. : (780) 890-8382
Sans frais 1-800-268-7134
Téléc. : (780) 890-8329
Site Web: www.edmontonairports.com

AGENCE D'EMPLOI

Centre de service à l'emploi
Agathe Gaulin, directrice
120, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 462-0502
Téléc. : (780) 450-1253
Courriel: xxx@francalta.ab.ca

La société éducative de l'Alberta
André Boudreau, président
87__, 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. : (780) 468-698_
Téléc. : (780) 468-1599
Courriel: sea@infojob.com
Site Web: www.infojob.net

AGENCE DE VOYAGES

Ascott Travel
Albert Tardif, président
Hys Centre, 11010 - 10e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 4B9
Tél. (780) 423- 040
(sans frais) 1-888-ASCOTT4
Téléc. (780) 425-5935

AGENCES D'IMMEUBLES

Bermont Realty (1983) Ltd.
Guy Hébert
200, 14e rue Perron
St-Albert (Alberta) T8N 1E4
Tél. (780) 459-7786
Téléc. (780) 459-0235
Courriel: bermont@istar.ca

Sutton Group - Devonshire Realty Inc
Edmond Laplante, agent
11058 - 5e Avenue
Edmonton (Alberta) T6H 5B4
Tél. (24h) (780) 438-2500
Rés. (780) 466-7893
Téléc. (780) 435-0100

ARTISANAT

Cercle d'artisanat francophone d'Edmonton (C.A.F.E)
Madame Gerry Dupont, présidente
3411 Dovercourt Avenue
Edmonton (Alberta) T5L 4E3
Tél. (780) 452-0032

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

Canadian Engineering & Surveys Inc.
Roland Michaud, B. Sc. Q.L.S.
9785 - 45e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 5V8
Tél. (780) 438-1336
Cell. (780) 916-9681
Téléc. (780) 437-4640





ARTS ET SPECTACLES, CINÉMA

Office national du film du Canada
3155 Chemin de la Côte de Liesse
Ville Saint-Laurent (Québec) H4N 2J5
Tél. (514) 496-5705
Téléc. (514) 283-4824

ASPIRATEURS

Vacuflo
Simon et Michel Roy
9331 - 63[e] Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 0G2
Tél. (780) 436-1375
(sans frais) 1-800-306-7104
Téléc. (780) 437-5069
Site Web: www.vacuflo.ab.ca

ASSOCIATIONS LOCALES

Alliance Française d'Edmonton
Michel Schneider, président
#202, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91[e] Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 469-0399
Téléc. (780) 462-3072

Association des Gens d'Affaires d'Edmonton
C.P. 32155
Succ. Millwoods
Edmonton (Alberta) T6K 4C2
Tél. et Téléc. (780) 46 -9182

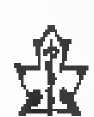
Chevaliers de Colomb St-Thomas d'Aquin 9046
Ernest Lefèbvre / Edwin Parker
7116 - 80[e] Rue
Edmonton (Alberta) T6C 2S4
Tél. (780) 465-4686
Téléc. (780) 486-3654
Courriel: ernest@lefebvre.com

Le Club Richelieu Edmonton
Hervé Durocher, président
78 9 - 119[e] rue
Edmonton (Alberta) T6G 1W5
Tél. (780) 436-5286
Téléc. (780) 439-5320

Union des Français à l'étranger
Michel Lehodey, président
22 Groat Crescent
Spruce Grove (Alberta) T7X 1Z7
Tél. (780) 962-5897

ASSOCIATION NATIONALE

Association des médecins de langue française du Canada
8355, boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec), H2P 2Z6
Tél. (514) 388-2228
(sans frais) 1-800-387-2228
Téléc. (514) 388-5335
Courriel: amlfc@videotron.net
Site Web: www.amlfc.com



Association
des médecins
de langue française
du Canada

8355, boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec) H2P 2Z6
Tél. (514) 388-2228
(sans frais) 1-800-387-2228
Téléc. (514) 388-5335
Courriel: amlfc@videotron.net
Site Web: www.amlfc.com

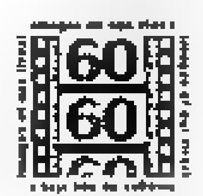
ASSOCIATIONS PROVINCIALES

Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8527 rue M.-A. Gaboury
(91[e] Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 466-1680
Téléc. (780) 465-6773
Courriel: acfaprov@francalta.ab.ca

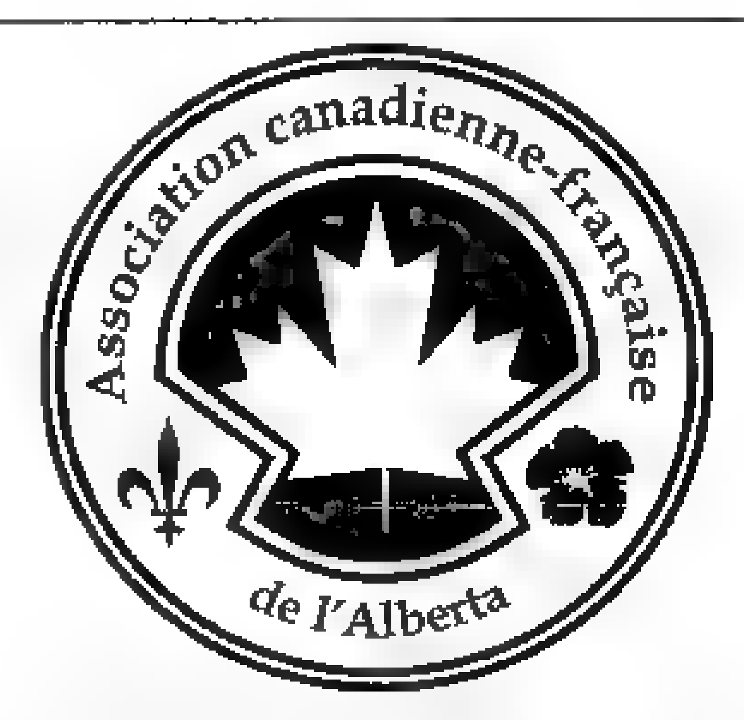
Association des juristes d'expression française de l'Alberta
Mme Teresa Haykowsky, présidente
307, 8711 - 82[e] Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (780) 463-1070
(sans frais) 1-800-465-4717
Téléc. (780) 468-1599
Courriel: ajefa@web.net

L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Accessible directement 7 jours par semaine
Grâce au numéro sans frais
1-800-267-7710
Un personnel qualifié répondra à vos appels
De 6h à 18h (heure locale) du lundi au vendredi
Et de 8h à 18h le samedi et le dimanche



Pour en apprendre plus sur l'ONF ou pour connaître les nouveautés et les promotions qui vous sont offertes consultez le site Internet à l'adresse
http://www.onf.ca



L'Association canadienne française de l'Alberta c'est un secrétariat provincial, dix régionales et deux cercles locaux dont l'objectif est
- de représenter la population francophone de l'Alberta,
- de promouvoir le bien-être moral, intellectuel, culturel, social et économique des francophones de l'Alberta

Voici nos coordonnées

Bonnyville-Cold Lake	(780) 826-5275	Medicine Hat	(403) 528-44[illegible]9
Calgary-Banff	(403) 57[illegible]-4000	Rivière-la-Paix	(780) 837-2296
Edmonton	(780) 469-4401	Saint-Paul	(780) 645-4800
Wood Buffalo	(780) 791-7700	Plamondon-Lac La Biche	(780) 798-3896
Lethbridge	(403) 328-8506	Centralta	(780) 96[illegible]-3665
Grande Prairie	(780) 814-7945	Red Deer	(403) 342-3568

Secrétariat provincial (780) 466-1680

Visitez notre site Web: www.francalta.ab.ca/acfa/provincial

Fédération des aînés franco-albertains
Thérèse Conway, présidente
205, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91ᵉ Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 465-8965
Téléc. (780) 465-6773

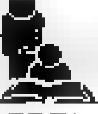
Fédération des parents francophones de l'Alberta
203, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91ᵉ Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 468-6934
Téléc. (780) 469-4799
Site Web: www.francalta.ab.ca/fpfa
Courriel: fpfa@francalta.ab.ca

Francophonie Jeunesse de l'Alberta (F.J.A.)
205, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91ᵉ Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 469-1344
Téléc. (780) 469-4799
Site Web: www.francalta.ab.ca/fja
Courriel: fja@francalta.ab.ca

La Chambre économique de l'Alberta
206, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91ᵉ Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 414-6125
(Sans frais) 1-888-414-6123
Téléc. (780) 414-2885
Courriel: cea@lacea.ab.ca

La société acadienne de l'Alberta
Rodrigue Boudreau, président
8711 - 82ᵉ Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (780) 468-6983
Téléc. (780) 468-1399
Courriel: saa@acadici.org
Site Web: www.acadici.org

Fédération des parents francophones de l'Alberta



FPFA

Pièce 203
8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél. (780) 468-6934
Téléc. (780) 469-4799
Courriel: fpfa@francalta.ab.ca
Internet: http://www.francalta.ab.ca/fpfa

[illegible]

MISSION [illegible]

ACTIVITÉS
[illegible]

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale d'Edmonton
Nicole Pageau,
agente de développement
206, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91ᵉ Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 469-4401
Téléc. (780) 469-3997
Courriel: acfa.edm@francalta.ab.ca

A.C.F.A. régionale Centralta Legal, Morinville et St-Albert
David Fréchette, agent de développement
C.P. 507, 4777 - 50ᵉ Avenue
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (780) 961-3665
Téléc. (780) 961-3400
Courriel: acfacentralta@canada.com

ASSURANCES

Academy Alliance
Ron Pourier Anita Kelm
8925 - 82ᵉ Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (780) 469-3803
Téléc. . (780) 465-5446

Allstate Insurance Co.
Richard Asselin, agent sénior
Calgary Trail Center
5542 - 104ᵉ Rue
Edmonton (Alberta) T5H 4K1
Tél. (780) 435-3842

AVOCATS

Durocher - Simpson
Avocats et notaires
801 Tower II Scotia Place
10060 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3R8
Tél. (780) 420-6850
Téléc. (780) 425-9185
Site Web: www.dursim.com

Durocher - Simpson
Avocats et notaires
0201 100ᵉ Avenue
Morinville (Alberta) T8R .P9
Tél. (780) 939-2936
Téléc (780) 939-2935
Courriel adamer@dursim.com

McCuaig Desrochers
Avocats et notaires
240 Tour Toronto Dominion
Edmonton Centre. N O.
Edmonton (Alberta) T5J 2Z .
Tél. (780) 426-4660
Teléc (780) 426-0982
Site Web: www.mccuaig.com

Visitons les belles régions francophones de notre province!

Reynolds, Mirth,
Richards & Farmer
Me Denis R. Noël, avocat
3200 Manulife Place
10 80 101ᵉ Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3W8
Tél. (780) 497-3366
Téléc. (780) 429-3044
Courriel dnoel@rmrf.com
Site Web: www.rmrf.com

Reynolds, Mirth, Richards & Farmer
avocats et notaires

Me Denis R. Noël

3200 Manulife Place
0 80 101ᵉ Rue
Edmonton Alberta) T5J 3W8
Tél. 780) 497-3366
Téléc (780) 429-3044
Courriel: dnoel@rmrf.com
Site Web www.rmrf.com

BIJOUTIER

Gemport
Joan et Luc Guillemette
Bijoutier Vente et réparation
Orfèvre Création et dessin exclusifs
05 Village Tree Mall
St-Albert (Alberta) T8N 3S1
Tél. (780) 458-7499
Téléc (780) 458-5864



CAFÉ INTERNET

Bistro. Web
Suzanne Beaudoin
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél (780) 468-6983
Téléc (780) 468-1599
Courrie bistro@bistro.net
Site Web www.bistro.net

CAISSE POPULAIRE

La Caisse St-Vital de Beaumont
Savings & Credit Union
Camille Bérubé, directeur général
5007 - 50e Avenue
Beaumont (Alberta) T4X 1E7
Tél (780) 929-856
Téléc (780) 929-2999

CENTRE D'ARTS VISUELS

Centre d'Arts Visuels
Gisèle Boutin Desjardins
20, 8527 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 461-3427
Téléc (780) 461-4053

CENTRES COMMUNAUTAIRES

La Cité Francophone
Denis Collette, gérant
50, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 463-1144
Téléc (780) 469-3997
Courrie lacite@francalta.ab.ca
Site Web www.francalta.ab.ca/cite

Centre de ressources des familles militaires de la garnison d'Edmonton
Nancy Lafarge, Assistante Admin.
C.P. 10500 succ. Forces
Edmonton (Alberta) T5J 4J5
Tél (780) 973-4011 poste 6300
Téléc (780) 973- 40
Courrie
mfrc-edmonton@compusmart.ab.ca

CENTRE CULTUREL

Centre culturel Marie-Anne-Gaboury
André Boudreau, président
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél (780) 468-6983
Téléc (780) 468-1599
Courrie cmag@cmag.org
Site Web: www.cmag.org

Le développement économique: tout un défi à relever

CHIROPRATICIEN

Dr Robert J. Brodeur
Docteur en chiropractie
8923 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (780) 466-7111
Téléc. (780) 466-71 2

COMMUNAUTÉ RELIGIEUSE

Les Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge
8822A 90e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3L6
Tél. (780) 469-4445
Téléc. (780) 462-7265

COMPTABLES AGRÉÉS

King & Company
Hector Thernen, C.A
1? 0 Energy Square
10 09 - 106e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3L 7
Tél. (780) 423-2437
Téléc. (780) 426-586
Courriel Kingco@telusplanet.net

Guy G. Nobert, C.A
101 30 Green Grove Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5H6
Tél. (780) 459-447
Téléc. (780) 458-8686

COMPTABLES GÉNÉRAUX

Bergeron et Compagnie
Ghislain Bergeron, C. G. A.
200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (780) 468- 667
Téléc. (780) 468-2565
Courriel: bergeron@connect.ab.ca

Benoiton et Associés Ltée
Expert-comptable dans tous les domaines
R.D. Benoiton, B. Comm. R.P.A. C.P.C
Lucille Robinson, R.P.A. C.P.C
202 8815 - 92e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3P9
Tél. (780) 469-9694
Téléc. (780) 468-0016
Courriel: benoird@hotmail.com

KING & COMPANY
Comptables agréés

Hector Therrien, C.A.

1201 Energy Square
10109 106e Rue
Edmonton (Alberta)
T5J 3L7

Tél. (bur.) (780) 423-2437
(rés.) (780) 466-3549
Téléc. (780) 426-5861



CONSEIL SCOLAIRE

Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4
Henri Lemire, directeur général
301 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N.
Tél. (780) 468-6440
(sans frais) 1-800-248-6886
Téléc. (780) 440-1631
Courriel conseilcen@csrcn.ab.ca
Site Web www.csrcn.ab.ca





1891 - 1991

Les Soeurs de l'Assomption de la Sainte-Vierge

8822A - 90e Rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3L6

Tél. (780) 469-4445

Conseil scolaire du Centre-Nord

École Boréal	Fort McMurray	Niveau : M à 9e tél. (780) 791-0200
École Citadelle	Legal	Niveau : M à 9e tél. (780) 961-3557
Campus de la Cité	Edmonton	Niveau : 10e à 12e tél. (780) 465-6457
École de Wainwright	Wainwright	Niveau : M à 6e tél. (780) 842-2827
École La Mission	St-Albert	Niveau : M à 6e tél. (780) 459-9568
École La Prairie	Red Deer	Niveau : M à 9e tél. (403) 343-0060
École La Vérendrye	Lethbridge	Niveau : M à 9e tél. (403) 320-2287
École Maurice-Lavallée	Edmonton	Niveau : 4e à 12e tél. (780) 465-6457
École Notre-Dame	Edmonton	Niveau : M à 6e tél. (780) 484-6953
École Père-Lacombe	Edmonton	Niveau : M à 6e tél. (780) 478-9589
École publique Gabrielle-Roy	Edmonton	Niveau : M à 6e tél. (780) 457-2100
École Ste-Jeanne d'Arc	Edmonton	Niveau : M à 3e tél. (780) 466-1600

Suite 301
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

tél. (780) 468-6440 1-800-248-6886
téléc. (780) 440-1631
conseil@csdcn.ab.ca

CONSULTANT EN FINANCE

UMC Finance Management Inc.
Clément Lavoie, consultant
1900, 10020 - 101A Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 3G2
Tél. (780) 421-4-41
Téléc. (780) 429-0046
Courriel: HMGUMC@planet.eon.net

CONSTRUCTION/RÉNOVATION

Bel-Rénovation Limitée
Pierre Bélanger, contracteur général
7412 - 80e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 0C9
Tél. (780) 469-6486
Téléc. (780) 462-8419

Clairmont Rénovations
Jean-Claude Clairmont
Edmonton (Alberta)
Cellulaire (780) 919-4156

CUISINE

Les Créations Ma Tante Thérèse
Thérèse A. Dallaire
9519 - 77e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 2M8
Tél. (780) 440-6946
tdallaire@yahoo.com
Site Web:
www.francalta.ab.ca/matantetherese

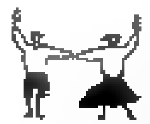
Benoiton et Associes Ltée
Expert-comptable dans tous les domaines

R.D. Benoiton, B. Comm
R.P.A. C.P.C
Lucille Robinson, R.P.A. C.P.C

202, 8814 - 92e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3P9
Tél. (780) 469-9694
Téléc. (780) 468-0016

– DANSE FOLKLORIQUE –

L'Association la Girondole d'Edmonton
Anna Rudichuk -
Coordinatrice artistique
8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. et Téléc. (780) 468-0057
Courriel: @.com



L'Association la Girondole d'Edmonton

Association de danse canadiennes-françaises

- Troupes de danse pour enfants de 4 à 17 ans et pour adultes
- Spectacles de danse
- Ateliers et animation de danse folklorique et de gigue

Anna Rudichuk Coordinatrice artistique
8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. et Téléc. (780) 468-0057



DÉMÉNAGEMENT ET ENTREPOSAGE

Funk's Moving & Storage Ltd.
Estimations gratuites
Edmond Laplante, prop.
5308 - 72A Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 2H9
Tél. (780) 468-7052

DENTISTES

Dr R.D. Breault, B. Sc., D.D.S.
Lynn
Strathcona Medical Dental Building
302, 8225 - 105e Rue
Edmonton (Alberta) T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797
Courriel: drbreault@compusmart.ab.ca

Dr Marc Coulombe
9828 - 101A Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 3C6
Tél. (780) 424-6272
Téléc. (780) 428-7821

DENTUROLOGISTE

Cadrin Denture Clinic
Bernard Cadrin
G.B. Building, 9562 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Tél. et téléc. (780) 439-6 89

ÉCOLES FRANCOPHONES

École Boréal (M-10)
Mme Dominique Doucet, dir
3 2 Abasand dr
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
Tél. (780) 79.-0200
Téléc. (780) 791-5391

École Citadelle (M-9)
Mme Roxanne Bélanger, dir
C.P. 28, 51 - 48e Rue
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (780) 961-3557
Téléc. (780) 961-3405

École publique Gabrielle-Roy (M-6)
M. Pierre Lévesque, dir
0715 - 131A Avenue
Edmonton (Alberta) T5E 0X4
Tél. (780) 457-2100
Téléc. (780) 472-7855

École La Mission (M-6)
Mme Stella Rouleau, dir
62e avenue Sir Winston Churchill
St-Albert (Alberta) T8N 0G4
Tél. (780) 459-9568
Téléc. (780) 459-9587

École La Prairie (M-9)
Mme Nicole Payette, dir
4810 - 35e Rue
Red Deer (Alberta) T4N 0R5
Tél. (403) 343-0060
Téléc. (403) 343-7001

École La Vérendrye (M-9)
Mme Mireille Cloutier, dir
RR #8 Site 16, Comp 20
Lethbridge (Alberta) T1J 4T4
Tél. (403) 320-2287
Téléc. (403) 328-84 3

École Maurice-Lavallée (4-12) / Campus de la Cité
Mme Marilyn Magnan, dir
8828 - 95e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 4H9
Tél. (780) 465-6457
Téléc. (780) 468-0078

École Notre-Dame (M-6)
Mme Nicole Bugeaud-Croteau, dir
15425 - 91e Avenue
Edmonton (Alberta) T5R 4Z7
Tél. (780) 484-6955
Téléc. (780) 484-7065

École Père-Lacombe (M-6)
Mme Rita Hébert, dir
0715 - 131A Avenue
Edmonton (Alberta) T5E 0X4
Tél. (780) 478-9389
Téléc. (780) 478-9210

École Sainte-Jeanne-d'Arc (M-3)
Mme Yolande Moquin, dir
6715 - 86e Rue

Edmonton (Alberta) T6B 0J9
Tél. (780) 466-1800
Téléc. (780) 465-1108

Programme francophone de Wainwright (M-6)
M. Henri Lemire, dir
1321 - 4e Avenue
Wainwright (Alberta) T9W 2R7
Tél. (780) 842-2827
Téléc. (780) 842-2244

ÉDIFICE COMMERCIAL

Le Centre 82
Locaux pour bureaux à louer
Ghislain Bergeron, administrateur
200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (780) 468-1667

ÉDUCATION DES ADULTES

École Virtuelle School Inc.
Mirande Samaan
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. : (780) 468-6983
Téléc. (780) 468-1599
Courriel: info@virtuelle.ca
Site Web: www.virtuelle.ca

La société éducative de l'Alberta
Suzanne Corneau, coordonnatrice de programmes
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (780) 468-6983
Téléc. (780) 468-1599
Courriel: sea@infojob.com
Site Web: www.infojob.net

[illegible]

La Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9
Tél. (780) 465-8700
Téléc. (780) 465-8760
Courriel: fsj@gpu.srv.ualberta.ca
Site Web: www.fsj.ualberta.ca

Programmes collégiaux bilingues
Gloria Sallustio-Jarvis, coord.
Northern Alberta Institute of Technology (NAIT)
11762 - 106e rue, N.O.
Edmonton (Alberta) T5G 2R

Tél. (780) 471-7843
Téléc. (780) 471-7425
Courrier gioias@nait.ab.ca

[illegible]

Daniel Lachance
9338 94e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3V7
Tél. et téléc. (780) 465-6019
Courriel lachance@supernet.ab.ca
Site Web:
www.compusmart.ab.ca/maplesyrup

[illegible]

Unique Essential Centre
Ginette Cataford
102 - 200 Carnegie Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5A8
Tél. (780) 459-8997

FONDATIONS

Fondation franco-albertaine
Annette Rivard, présidente
C. P. 500, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 469-.541

La Fondation Fernande-Girard en économie
Ghislain Bergeron, président
200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (780) 468-1667

FROMAGERIE

The Cheese Factory
Jean-Luc Dumont
8943 - 8947 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (780) 450-2143

GARDERIE

Centre d'expérience préscolaire (CEP)
Rolande Cormier
100, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. et téléc. (780) 465-7651
Courriel: cep@francalta.ab.ca
Site Web: www.francalta.ab.ca/cep

GÎTES DU PASSANT

L'Amy du Roy
Vos hôtes E. Amyotte - J. Roy
[illegible]
Edmonton (Alberta) T6C 1J5
Tél. (780) 465-3225
Téléc. (780) 462-965
Courriel: pamyotte@planet.eon.net

GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Commissariat aux Langues Officielles
Deni Lorieau, représentant
620, 10055 - 106e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 2Y2
Tél. (780) 495-3111
Téléc. (780) 495-4094
Site Web http://ocol-clo.gc.ca

Développement des ressources humaines Canada
Kathie Everett
1440, 9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C1
Tél. (780) 495-6538
Téléc. (780) 495-5609
Courriel:
kathie.everett@hrdc-drhc.gc.ca

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
15e étage, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C1
Tél. (780) 495-6598
Téléc. (780) 495-4557

Ministère du patrimoine canadien
Liliane Peddicord
1630, 9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Tél. (780) 495-3353
Téléc. (780) 495-5477
Courriel: liliane.peddicord@pch.gc.ca

Postes Canada
Paul Mahé
5 266 Avenue Graham
Winnipeg (Manitoba) R3C 0K2
Tél. (204) 987-5279

Revenu Canada
Bureau des services fiscaux
Place du Canada, 9700 Avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C1
Tél. (780) 495-3577
Sans frais 1-800-665-7485
Site Web: www.rc.gc.ca

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
Bernadette Larue
L'Esplanade Laurier
7e étage, tour ouest
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
Tél. (613) 952-2866
Téléc. (613) 952-3231
Courriel:
Larue.bernadette@tbs-sct.gc.ca

Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada
Paulette Charbonneau
Place du Canada
1000, 9700 avenue Jasper 10e étage
Edmonton (Alberta) T5J 4E2
Tél. (780) 497-3500
Téléc. (780) 497-3562
Site Web: www.pwgsc.gc.ca



Si vous avez de la difficulté à obtenir un service du gouvernement fédéral dans la langue de votre choix, téléphonez-nous au
(780) 495-3111
ou sans frais au
1 800 661-3642
Nous sommes là pour vous servir !
http://www.ocol-clo.gc.ca

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX

Bureau du Québec à Vancouver
Josée Martel
World Trade Centre
640 999 Place du Canada
Vancouver (C.-B.) V6C 3E1
Tél. (604) 844-2833
Téléc. (604) 844-2834
Courriel: bqvancou@portal.ca

Alberta Éducation
Direction de l'éducation française
M. Gérard Bissonnette, directeur
9[e] étage, édifice Devonian
11160 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5K 0L2
Tél. (780) 427-2940
Téléc. (780) 422-1947
Courriel: gbissonnette@edc.gov.ab.ca

Secrétariat Francophone
M. Denis Tardif
340, Standard Life Centre
10405 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4R7
Tél. (780) 415-3348
Téléc. (780) 422-7533
Courriel: dtardif@mcd.gov.ab.ca

GYNÉCOLOGUE

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
Obstétricien - Gynécologue
303 Hys Centre, 11010 - 101[e] Rue
Edmonton (Alberta) T5H 4B9
Tél. (780) 421-4728

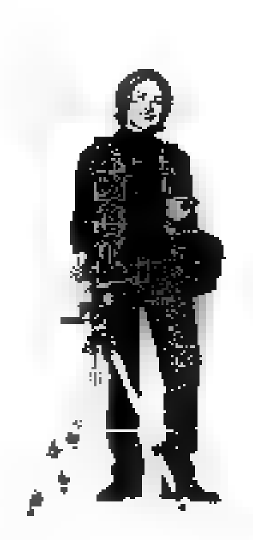
IMPRIMERIE

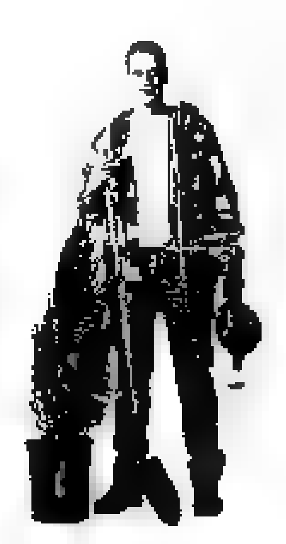
Printing Impressions & Graphics
Georges & Laura Magnan
4960 - 92[e] Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 2V4
Tél. (780) 463-8231
Téléc. (780) 462-9726

Pressmaster Printing Ltd.
Micheline Day
16845 - 129[e] Avenue
Edmonton (Alberta) T5V 1L2
Tél. (780) 447-2375
Téléc. (780) 447-2362



Le développement touristique un nouveau défi pour les francophones de l'Alberta









Bureau des services fiscaux d'Edmonton

9700, avenue Jasper, Edmonton AB T5J 4C8

Internet	http://www.rc.gc.ca
Télécopieur	(780) 495-3533
SERT (Service électronique de renseignements par téléphone)	
Appels sans frais	1 800 267-6999
Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE)	
Appels sans frais	1 800 387-1194
Chèques du crédit pour la TPS/TVH	
Appels locaux	(780) 495-3577
Appels sans frais	1 800 959-1954
Formulaires et publications	
Appels sans frais	1 800 959-3376
Remboursements d'impôt	
Appels locaux	(780) 495-3577
Appels sans frais	1 800 959-1956
Renseignements sur l'impôt des particuliers	
Appels locaux	(780) 495-3577
Appels sans frais	1 800 959-7383
Service téléphonique du soir (fév.-avr.)	
Appels sans frais	1 800 959-1966
Entreprises – Renseignements et inscription	
Appels locaux	(780) 495-2020
Appels sans frais	1 800 959-7775
Interprétations techniques – Impôt	
Appels locaux	(780) 495-2020
Appels sans frais	1 800 667-7485
Recouvrement des recettes	
Appels locaux	(780) 495-2272
Appels sans frais	1 800 378-7194
Programme de solution de problèmes	
Appels locaux	(780) 495-3577
Appels sans frais	1 800 665-7485
Service pour personnes ayant une déficience auditive – Téléimprimeur	
Appels sans frais	1 800 665-0354
Service pour personnes ayant une déficience visuelle	
Appels sans frais	1 800 267-1267
Division des appels	
Appels locaux	(780) 495-3577
Appels sans frais	1 800 665-7485

Bureau des services douaniers d'Edmonton

Canadian Western Bank Place, bureau M6

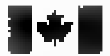
10303, avenue Jasper Edmonton AB T5J 3N6

Système d'information automatisé des douanes (SIAD)	
Appels sans frais	1 800 461-9999
Télécopieur	(780) 495-4660

Revenu Canada Revenue Canada

Canada


the
Cheese
Factory



Développement des ressources humaines Canada — Human Resources Development Canada

SERVICES EN FRANÇAIS

CENTRES DE SERVICES CANADA-ALBERTA

Edmonton-Sud
6325 103ᵉ Rue

Edmonton Place du Canada
Rez-de-chaussée, 9700 avenue Jasper

Calgary Centre
Pièce 272, 220, 4ᵉ Avenue s. e.

Red Deer
491 , 51ᵉ Rue

Fort McMurray
Rez-de-chaussée, 9915 avenue Franklin

Grande Prairie
1012 97ᵉ Avenue

Lethbridge
200, 5ᵉ Avenue sud

Saint Paul
5126, 50ᵉ Avenue

BUREAU RÉGIONAL EDMONTON

Adresse postale: 1440, 9700 avenue Jasper, T5J 4C
Langues officielles et Accès à l'information
495-6598

RENSEIGNEMENTS SUR L'ASSURANCE-EMPLOI 1-800-808-6352

Edmonton · Place du Canada	495-6806
Calgary Centre	292-40:7

PROGRAMMES DE LA SÉCURITÉ DU REVENU (RPC ET SV) 1-800-277-9915

Calgary Centre
Lethbridge
Edmonton Place du Canada
Red Deer

PROGRAMME DU TRAVAIL

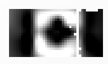
Edmonton 427-373
ou sans frais composez 310-0000, ensuite 427-373

BUREAUX D'EMBAUCHAGE DES ÉTUDIANTS (Ouvert de mai à août seulement)

Calgary
217 510 12ᵉ Avenue s.-o.
292-4001
www.hrs.calgary.ab.ca

Edmonton
9943 109ᵉ Rue
Services téléphoniques 495-3900
Bureau 495-2070

Canada



Développement des ressources humaines Canada — Human Resources Development Canada

NUMÉROS SANS FRAIS

	Numéros téléphoniques	Numéros des ATME
Renseignements sur l'Assurance-emploi	1-800-808-6352	1-800-890-6096
Programme du travail	310-0000, ensuite 427-373	
Programmes de la sécurité du revenu (RPC et SV)	1-800-277-9915	1-800-255-4786
Stratégie emploi jeunesse	1-800-935-5555	

SERVICES SUR INTERNET http://www.ab.hrdc-drhc.gc.ca

RELEVÉS D'EMPLOI

	Téléphone	Télécopieur
Edmonton	495-4722	495-2394
À l'extérieur d'Edmonton:	1-800-561-3992	1-800-829-6891

POINTS DE SERVICES AUXILIAIRES

Jasper
Four Winds and Associates
612 Connaught Drive

Falher
Association canadienne-française de l'Alberta
Régionale de Rivière-la-Paix,
C.P. 718, 20 2e Avenue s.-e

Canmore
Centre de ressources d'emploi
3-714 10e Rue

Banff
Centre de ressources d'emploi
314 rue Marten C.P. 2039

Peace River
Peace Country Development Corporation
9T 5- 00e Rue

Lac La Biche
Lac La Biche Regional Employment Resource Centre Immeuble M&M
10 07, 102e Avenue

Cold Lake
M.K. Career Resources
200-48 5, 52e Rue

SERVICE MAINTENANT FOURNI PAR
"Human Resources and Employment"

Offres d'emploi	Téléphone	Télécopieur
Edmonton	495-5627	415-1647
À l'extérieur d'Edmonton.	1-800-999-1546	1-800-666-5014

Canada



Les services postaux sont disponibles dans les deux langues officielles de votre choix

Ardmore	Rue Main	Ardmore	AB	T0A 0B0
Banff	117 avenue Banff	Banff	AB	T0L 2P0
Bonnyville	5017, 50e Avenue	Bonnyville	AB	T9N 1A0
Calgary (aéroport)	2000 chemin Airport N E	Calgary	AB	T2E 5T0
Calgary centrale	207, 9e Avenue S O	Calgary	AB	T2P [illegible]A0
Cold Lake	4490, 10e Rue	Cold Lake	AB	T9M [illegible]N0
Cold Lake	6503, 51e Rue	Cold Lake	AB	T9M 1P0
Donnelly	5003, 5e Rue	Donnelly	AB	T0H [illegible]G0
Edmonton (Bureau principale)	9808, 103A Avenue	Edmonton	AB	T5J 0J0
Edmonton	8527, 91e Rue	Edmonton	AB	T6C 1B0
Falher	12, rue Main	Falher	AB	T0H 1M0
Fort McMurray	9702, rue Hardin	Fort McMurray	AB	T9H 1T0
Girouxville	Route secondaire 744	Girouxville	AB	T0H 1S0
Grande Prairie	9831, 100e Avenue	Grande Prairie	AB	T8V 0T0
Guy	Route 43	Guy	AB	T0H 1Y0
Jasper	617, rue Patricia	Jasper	AB	T0E 2X0
Lac La Biche	10204, 101e Rue	Lac La Biche	AB	T0A 2C0
Legal	4840, 50e Avenue	Legal	AB	T0G 1L0
Lethbridge	704, 4e Avenue Sud	Lethbridge	AB	T1J 0N0
Mallaig	Route 28A	Mallaig	AB	T0A 2K0
Marie-Reine	Route secondaire 744	Marie-Reine	AB	T0H 2N0
Morinville	10252, 100e Avenue	Morinville	AB	T8R 1A0
Plamondon		Plamondon	AB	T0A 2T0
St-Isidore	Route secondaire 688	St-Isidore	AB	T0H 3B0
St-Paul	4918, 50e Avenue	St-Paul	AB	T0A 3A0
Tangent	Route secondaire 740	Tangent	AB	T0H 3J0
Wandering River		Wandering River	AB	T0A 3M0
Waterton Park	102A, avenue Windflower	Waterton Park	AB	T0K 2M0

Pour toute information sur les produits et services postaux, prière de composer sans frais, le

1-800-267-1155



M. Denis Ducharme
Président du
Secrétariat francophone

La communauté franco-albertaine est vibrante, dynamique et en pleine effervescence et le Secrétariat francophone est heureux de représenter la communauté francophone auprès du gouvernement albertain et ainsi d'appuyer la communauté dans ses efforts de développement.

Secrétariat Francophone,
340, Standard Life Centre,
10405 Jasper avenue,
Edmonton, Alberta, T5J 4R7
Téléphone (780) 415-1848
Télécopieur (780) 422-7533
Courriel : dtardif@mcd.gov.ab.ca



INFORMATIQUE

NETITEC Incorporée
Denis Lord, prop.
2 0 2 . - 10405 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5, 3S2
Tél. (780) 496-9084
Téléc. (780) 496 9087
Courriel: netitec@ibm.net

INVESTISSEMENTS

National Bank Financial
Madeleine Mercier, CFP
700 Manulife, 10180 - 101[e] Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3S4
Tél. (780) 412-6603
Téléc. (780)424-5756

LIBRAIRIES

Librairie Le Carrefour Bookstore
40, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91[e] Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 466-1066
Téléc. (780) 469-2120
Courriel: carrefour@francalta.ab.ca
Site Web: www.carrefour.ab.ca

Orlando Books Ltd.
Jacqueline Dumas
10123 avenue Whyte

Edmonton (Alberta) T6E 1Z5
Tél. (780) 432-7633
Téléc. (780) 437-4080
Courriel: orlando@compusmart.ab.ca

MANOIRS

Appartements St-Joachim - St-Thomas
Edmonton (Alberta)
Tél. (780) 488-7104

MARKETING

Innovacom Marketing
Jean-Sibert Lapolice
9806 - 85e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 2J6
Tél. et téléc. (780) 433-3266
Courriel: jlapolic@compusmart.ab.ca

MASSOTHÉRAPEUTE

Clinique d'accupression et massothérapie
Joël Denis, RMT
204 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (780) 908-1205
Téléc. (780) 431-0591

MÉDECINE DOUCE

REIKI
Lucie Filion, maître Reiki
Personne contact
Thérèse A. Delisle
Tél. (780) 440-6946

MÉDECINE FAMILIALE

Dr Lucie M. Bernier-Lycka Prof. Corp.
Glenora Medical Clinic
110. 10230 - 142e Rue

Edmonton (Alberta) T5N 3Y6
Tél. (24h) (780) 455-33 1
Téléc. (780) 451-4404

MÉDIA

Réseau TVA
Service à l'auditoire
600 de Maisonneuve est
Montréal (Québec) H2L 4P2
Tél. 1 877 304-8828
Téléc. (514) 599-5502
Courriel: relations.auditoire@tva.ca

Le Franco
Nathalie Kermoal, directrice
20 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 465-658
Téléc. (780) 465-3647
Courriel: lefranco@francalta.ab.ca

MICRO-ÉDITION

Service de Bureautique Dynamique Ltée
Photocopies sur nouveau copieur numérique
Pierre Boutet
44 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N
Tél. & Téléc. (780) 413-8245
Courriel: sbd@francalta.ab.ca

MUSÉE

Musée Héritage Museum
Michelle Curial-Hébert
5 rue Ste-Anne
St-Albert (Alberta) T8N 3Z9
Tél. (780) 459-1528
Téléc. (780) 459-1546
Courriel: museum@compusmart.ab.ca
Visitez la petite école blanche et les élévateurs à grain

MUSIQUE

Les Bûcherons
Gilbert Parent
4228 89e rue
Edmonton (Alberta) T6K 1B9
Tél. (780) 450-4051
Téléc. (780) 450-4047
Soirée, animation et spectacle scolaire



MUSIQUE INSTRUMENTS

Don's Piano Warehouse
Don Vaugeois
Piano Petrof. Charles R. Walter
Samick: vente et réparation
Bay 5, 8 Rue Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5C7
Tél. (780) 459-5525
(sans frais) 1-888-459-6555
Site Web: www.donpiano.ab.ca

Baldwin Pianos Showroom
Guy Lorieau
Baldwin. Wurlitzer. Roland. Technics
10624 - 170e Rue
Edmonton (Alberta) T5S 1P3
Tél. (780) 484-3170
Téléc. (780) 483-4277
Courriel: baldwin@v-wave.com

MUSIQUE LEÇONS

Georgette Hamel, A. Mus.
Enseignante de piano
Alberta Registered Music Teachers Association
9346 - 90e Rue
Edmonton (Alberta) T3C 3M4
Tél. (780) 462-2348
Courriel: lehamel@compusmart.ab.ca

Kananiah Music
Leçons privées
Guitare et guitare basse, batteries et vocale
Gilles-Guy Benoiton, professeur
8608 Connors Road
Edmonton (Alberta) T6C 4B4
Tél. (780) 465-2007
Téléc. (780) 468-00 6

Encourageons nos marchands francophones locaux!

OPTICIEN

Paul Lorieau's University Optical
Paul J. Lorieau, Opticien
College Plaza
8217 - 112e Rue
Edmonton (Alberta) T6G 2C8
Tél. (780) 433-5500
Téléc. (780) 433-5624

PAROISSES FRANCOPHONES

Paroisse Immaculée-Conception
Clément Déry, administration & pastorale
10830 - 96e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 2J9
Tél. (780) 422-3173
Téléc. (780) 428-0302
Courriel: cetadery@connect.ab.ca

Paroisse Sainte-Anne
Sr Evelyne Gagnon, s.g.m.
administratrice
9810 - 65e Rue
Edmonton (Alberta) T5P 3S7
Tél. (780) 489-4062
Téléc. (780) 487-6950

Paroisse Saint-Joachim
Sr Dolorès Déry, m.o.
administratrice et animatrice
9928 - 110e Rue
Edmonton (Alberta) T5K 1J3
Tél. et téléc. (780) 482-3233

PAYSAGISTE

Terra Landscaping Ltd.
Colette Russe, Hortic. L.A.T.
5, 5 528 - Range Road 262
Spruce Grove (Alberta) T7Y 1C
Tél. et téléc. (780) 470-0748
Courriel: terraland@terraland.com
Page d'accueil: www.terraland.com

PHOTOGRAPHIE COMMERCIALE

Studios St. Paul
Guy Généreux
C P 542. 4718 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta), T0A 3A0
Tél. (780) 645-5644
Photos aériennes, industrielles, architecturales

PIERRES PRÉCIEUSES

Stéphane Gems Canada Inc.
Pierres rares et précieuses, sur rendez-vous
Tél (780) 465-4420
Téléc (780) 440- 08 .
Courriel stepgems@planet.eon.net
Site Web
www.planet.eon.net/~stepgems

PLOMBERIE

Eastgate Mechanical
Paul R. Amyotte
9348 - 158e Rue
Edmonton (Alberta) T5R 2C7
Tél. (780) 48.-0577
Cell (780) 707-6871
Téléc (780) 484-2312

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Le Groupe Investors
020 Avenue Jasper
Edmonton (Alberta T6J 3N7
Tél (780) 448-1988

Le Groupe Investors
12315 Stony Plain Road
Edmonton (Alberta) T5N 3Y8
Tél (780) 488-3828

POLICE

(G. R. C.) Gendarmerie royale du Canada
Pour information concernant les détachements désignés bilingues, veuillez composer l'un des numéros ci-dessous. SERVICE 24 HEURES
Edmonton (780) 412-5330
Calgary (403) 230-6483

PRÉMATERNELLES

[illegible]
Brigitte Chamberland, éducatrice
5111 46e Rue
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél (780) 961-3557
Téléc (780) 96.-3405

Prématernelle Bobino Bobinette
Denise Cox ou Francine
15425 - 9 ^{e} Avenue
Edmonton (Alberta) T5R 4Z7
Tél. (780) 486-0673

Prématernelle École Enfantine
Colette Rodrigue
C P 68056
Bonnie Doon Mall
Edmonton (Alberta) T6C 4N6
Tél. (780) 468- 458

Prématernelle Les P'tits Amis
Yvette Audette
10715 - 131A Avenue
Edmonton (Alberta) T5E 4X0
Tél. (780) 473-8853

PREMIERS SOINS

Souffle de vie
Dominique Graf, infirmière graduée
6.5 Rue Henderson
Edmonton (Alberta) T6R 1S4
Tél. (780) 434-1368
Téléc. (780) 430-7429
Courriel: fidap@aol.com

PRODUCTIONS ARTISTIQUES

Les Productions Lez Arts
Yves Caron
9651 Ottewell Road
Edmonton (Alberta) T6B 2E3
Tél. (780) 466-4451
Téléc. (780) 440-3382
Courriel: lezarts@planet.eon.net

PRODUITS PROMOTIONNELS

Novel Notion Advertising
Frederick Turbide, prop
11331 - 66[e] Rue
Edmonton (Alberta) T5B 1H5
Tél. (780) 4 3-8202
Téléc. 780) 47 -5966



Service complet de plomberie et chauffage commercial et résidentiel

Paul R. Amyotte

9348 - 158e Rue
Edmonton (Alberta) T5R 2C7
Tél. (780) 483-0577
Cell. (780) 707-6871

Servir un client dans la langue de sont choix, c'est une marque de respect!

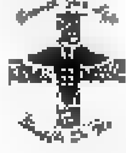


(G. R. C.)
Gendarmerie royale du Canada

Pour information concernant les détachements désignés bilingues, veuillez composer l'un des numéros ci-dessous

SERVICE 24 HEURES

Edmonton (780) 412-5330
Calgary (403) 230-6483



Souffle de vie

Éducation et produits de premiers soins

- Certification de la Croix Rouge
- Dominique infirmière graduée

Pour information
Tél. (780) 434-1368

Novel Notion Advertising
Produits publicitaires promotionnels

Frederick Turbide
11331 - 66[e] Rue Edmonton AB T5B 1H5
Tél. (780) 413-8202 Téléc. (780) 471-5966

Épinglettes	Sacs
Chandails	Tasses
Porte-clés	Stylos
Calendriers	Casquettes
Autofinancement	Et encore plus...

PRODUITS & SERVICES AGRICOLES

Merlot Ag. Services Ltée
Ernest et Rolande Johnson
et Marc Tardif
C.P. 24
Girouxville (Alberta) T0H 1S0
Tél. (780) 323-4637
(sans frais) 1-888-323-4637
Téléc. (780) 323-4630

RADIO - TÉLÉVISION

La Société Radio-Canada en Alberta
Pierre Noël, chef régional des communications
C.P. 555, 7909 - 51e Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 2P4
Tél. (780) 468-7858
Téléc. (780) 468-7812
Courriel: pierre_noel@src.ca

RÉDACTION - RÉVISION

Marie-Josée Roy
Rédactrice, réviseure et traductrice
Edmonton (Alberta)
Tél. (780) 490-1143
Courriel: roym@telusplanet.net

RÉNOVATION

Ceiling & Floor Construction Ltée
Serge Bessette, contracteur
9234 - 89e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 1L3
Cell. (780) 990-2126
Téléc. (780) 440-4358

Faites-vous plaisir!

Demandez à être servi en français!

RÉSEAU INTERNET

Le Réseau Internet FrancAlta
303, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91[e] Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 466-1680
Téléc. (780) 465-6773
Courriel francalta@francalta.ab.ca
Site Web: www.francalta.ab.ca

RESTAURATION

Three Muskateers
10416 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 2A2
Tél. (780) 437-4239
Téléc. (780) 436-9136

Café Amandine
8527 rue M.-A.-Gaboury
(91[e] Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 465-1919

SALONS FUNÉRAIRES

Connelly-McKinley Ltd.
Floral Chapels
10011 - 114[e] Rue
Edmonton (Alberta) T5K 1R5
Tél. (780) 422-2222

St. Albert Funeral Home
Autoroute 2, avenue St-Vital
9 Muir Drive
St-Albert (Alberta) T8N 1G1
Tél. (780) 458-2222

Sherwood Park Funeral Home
265 rue Fir
Sherwood Park (Alberta) T8A 2G7
Tél. (780) 464-2226

Park Memorial Ltd.
Med. Desrosiers
9709 - 111[e] Avenue
Edmonton (Alberta) T5G 0B2
Tél. (780) 426-0050
Téléc. (780) 424-2405

SALONS DE COIFFURE

Hair Dimension
Monique Allaird-Springel
10135 - 100[e] Rue
Edmonton (Alberta) T5J 0N7
Tél. et téléc. (780) 424-7484

BiancoNero
Salons et Spas
Carole Lemire, styliste
8770 - 170e Rue
Edmonton (Alberta) T5T 4J2
Tél. (780) 424-5666
Téléc. (780) 425-0763
Sans Frais: 1-888-624-2626

SANTÉ

Secteur santé, A.C.F.A. provinciale
Diane Conway, directrice
303, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 466-1680
Téléc. (780) 465-6775
Courriel: sante@francalta.ab.ca
Site Web:
www.francalta.ab.ca/acfa/sante

SERVICES FINANCIERS

Banque Canadienne Impériale de Commerce
France Dugré, conseillère en produits financiers
15630 - 87e Avenue
Edmonton (Alberta) T5R 5W9
Tél. (780) 408-1220
Téléc. (780) 408-1220

SERVICES SOCIAUX ET FAMILIAUX

Institut Guy-Lacombe de la Famille
Mariette Rainville
209, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 468-6934
Téléc. (780) 469-4799
Courriel: m.rainville@francalta.ab.ca
Site Web: www.francalta.ab.ca/fpfa

SOCIÉTÉ D'EMPRUNTS

Association communautaire d'emprunts d'Edmonton (E.C.L.F.)
Léonard Buckles
10211 - 105e rue
Edmonton (Alberta) T5J 1E3
Tél. (780) 944-1558
Téléc. (780) 425-3876
Courriel: eclf@connect.ab.ca

SPORTS ET LOISIRS

Société des Jeux francophones de l'Alberta
204, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 469-1367
Téléc. (780) 469-4799
Courriel: jeux@francalta.ab.ca

STUDIO DE PRODUCTIONS

Productions LDC
Chantal Londji Dang
C.P. 68109, 162 Bonnie Doon Mall
Edmonton (Alberta) T6C 4N6
Tél. et téléc. (780) 463-8609
Courriel: cld@freenet.edmonton.ab.ca

SUPPLÉMENTS NUTRITIFS

USANA
Jean-Claude Giguère
Distributeur indépendant
9616 - 81e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 2W6
Tél. (780) 465-3208
Courriel: jgiguere@compusmart.ab.ca
Site Web: www.start.at/USANA

www.francalta.ab.ca
votre site francophone
sur Internet

TAPIS NETTOYAGE

Air Fresh Cleaning and Sanitizing / Fabri-Zone
Jean-Marc Cadrin, prop.
8829 - 95e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3W6
Tél. (780) 426-6626
Rés. (780) 468-3067
Téléc. (780) 463-2514

TOURISME - CONSULTANT

Destination Canada Ouest
Julie Verreault
87 1 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (780) 468-6983
Téléc. (780) 468-1599
Courriel: julie@ouest.com
Site Web: www.ouest.com

TOUR OPÉRATEUR - RÉCEPTIF

Tours Franco-Fun
Catherine Forgues
87.1 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (780) 468-6983
1-888-676-0379
Téléc. (780) 468-1599
Courriel: catherine@ouest.com
Site Web: www.ouest.com/tours

TRADUCTION

GeM Communications Inc.
Geneviève M. Moquin
8826 - 89e rue
Edmonton (Alberta) T6C 3K6
Tél. (780) 469-6641
Courriel: gemcomm@telusplanet.net

Institut Joseph-Dubuc
Maître Guy Jourdain, directeur
2,22, 200 avenue de la Cathédrale
St-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Tél. (204) 235-4405
Téléc. (204) 233-0245
Courriel: institut@ustboniface.mb.ca

MPM Communications
Traduction commerciale et scientifique (22 ans d'expérience)
Pierre Brault, prop.
4107 - 26e Avenue
Edmonton (Alberta) T6L 6A6
Tél. (780) 461-9.82

Service de Bureautique Dynamique Ltée
Photocopies sur nouveau copieur numérique
Pierre Boutet
44, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91[e] Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. & Téléc (780) 413-8245
Courriel sbd@franca.o.ab.ca

— TROPHÉES —

GMK Engraving & Awards
Guy Amyotte, prop.
Trophées, plaques d'appréciation, broderie, T-shirts
1 6, 9704 39[e] Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 6M7
Tél. (780) 463-4849

— TROUPE DE THÉATRE —

L'UniThéâtre
Daniel Cournoyer, directeur adm.
2 0, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91[e] Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 469-8400
Téléc (780) 440-6970
Site Web: www.unitheatre.ab.ca

— T-SHIRTS —

Wax Design
Vêtements imprimés personnalisés
Serge Pelletier
8704 - 89[e] Rue
Edmonton (Alberta) T6C 1N7
Tél. et téléc (780) 469-9879
Courriel spellet@home.com

L'Institut Guy-Lacombe de la famille

vise à aider la famille de toute origine culturelle francophone vivant en Alberta à optimiser ses connaissances, ses habiletés et ses compétences pour réaliser son mieux-être et sa pleine actualisation.



Devenez membre de l'Institut et profitez des programmes de soutien, des services sociaux et familiaux et du matériel et des ressources éducatives et en loisirs en français.

Visitez le centre de ressources familiales situé le plus près de chez vous :

- Lethbridge
- Calgary
- Medecine Hat
- Red Deer
- Edmonton
- St-Albert
- Legal
- Plamondon
- St-Paul
- Bonnyville
- Cold Lake
- Grande-Prairie
- Fort McMurray
- Rivière-la-Paix

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec l'Institut
Pièce 209, 8527 rue Marie-Anne Gaboury, Edmonton (Alberta) TGC 9N1
Tél. (780) 468-6934 Courriel m.rainville@francalta.ab.ca
Téléc (780) 465-4 99 Internet www.francalta.ab.ca/fpfa

L'UNITHÉÂTRE



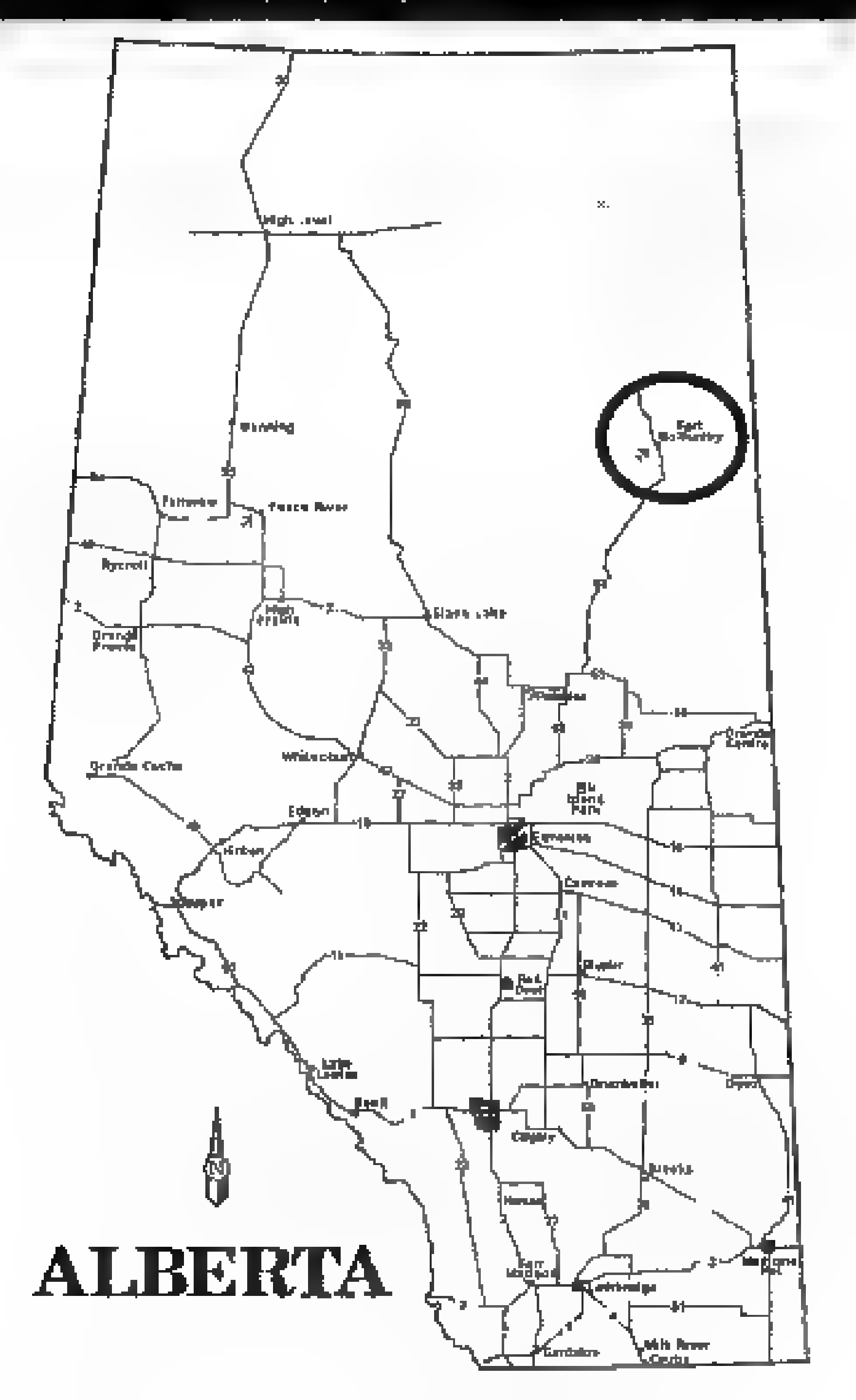
- Théâtre professionnel
- Théâtre communautaire
- Tournées
- Bureau d'animation théâtrale
- Festival Théâtre Jeunesse Alberta

Directeur à l'administration: **Daniel Cournoyer**
Administratrice **Diane Aubin LaBrie**

#10, 8527, rue M.-A.-Gaboury (91e Rue), Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone **(780) 469-8400** - télécopieur **(780) 440-6970**
Courriel: l'unitheatre@francalta.ab.ca

VIN

La Vinerie du Kildare
Vin apéritif à base de sirop d'érable
Lyne Lemieux
9002 93e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3T4
Tél. (780) 469-0 97


ALBERTA
N
Edson
Hinton
Jasper
Banff
Whitecourt

ASSOCIATIONS LOCALES

A.C.F.A. régionale de Wood Buffalo
Linda Butt, coordonnatrice
312 Abasand Dr
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
Tél. (780) 791-7700
Téléc. (780) 791-5391
Courriel: acfaregn@telusplanet.net

L'A.G.A.F. de Fort McMurray
Linda Butt, secrétaire / trésorière
312 Abasand Dr
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
Tél. (780) 791 7700
Téléc. (780) 791 5391
Courriel: acfaregn@telusplanet.net

AUTOS - RÉPARATIONS

Kal Tire
Hervey Chabot, gérant
338 Grégoire Dr
Fort McMurray (Alberta) T9H 3R2
Tél. (780) 791-2575
Téléc. (780) 743-9161

CONSTRUCTION

Win Win Holding Ltd
Bill Gendreau, président
#2 Mac ver
Fort McMurray (Alberta) T9H 1Z7
Tél. (780) 743-4775
Téléc. (780) 791-5543
Cellulaire: (780) 799-9665

MAGASIN GÉNÉRAL

Chow's Varieties
Pius et Sylvianne Poitras, prop.
100 4A Avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 2K6
Tél. (780) 743 2056
Téléc. (780) 743-0787

MÉDECINE DOUCE

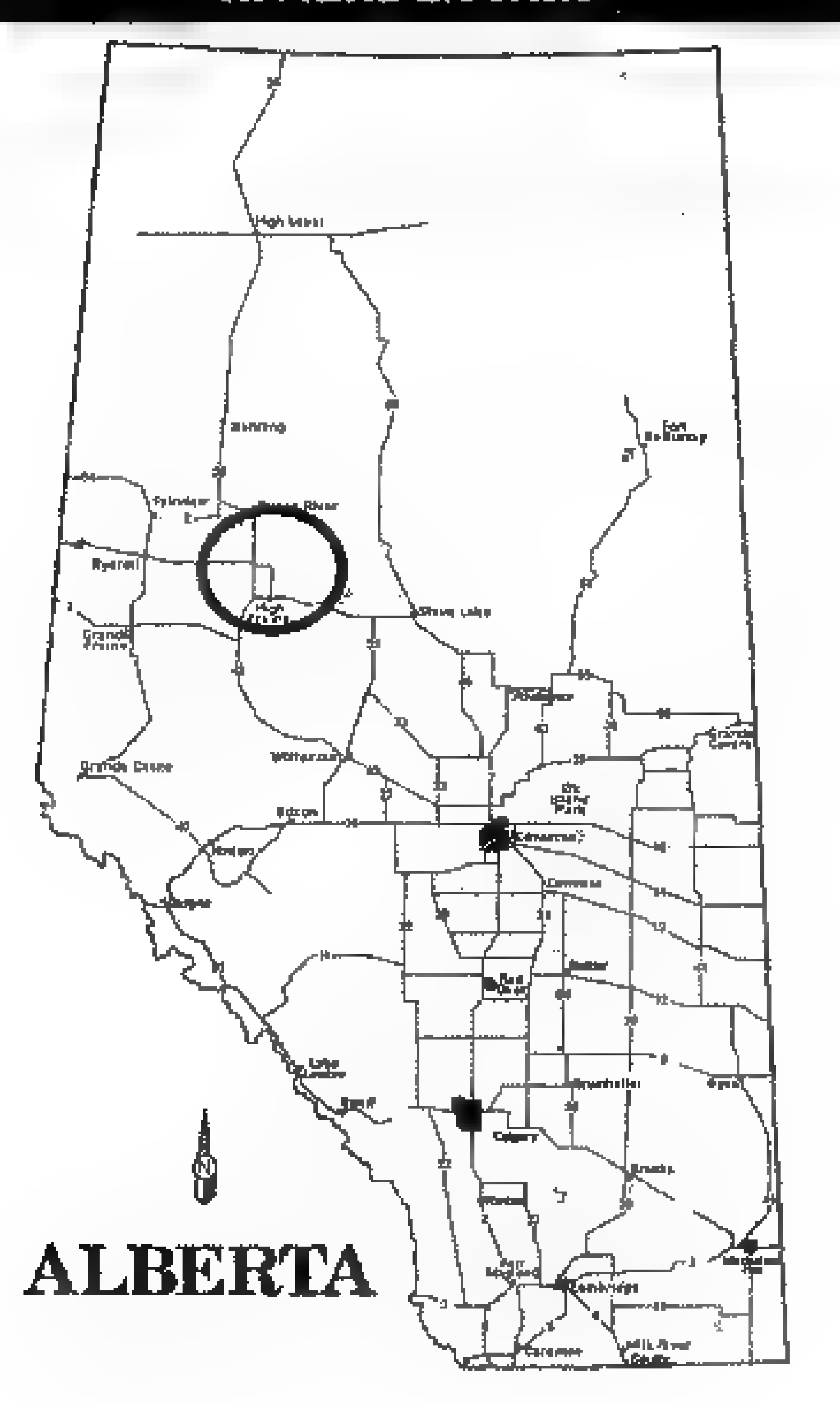
REIKI
Lucie Filion, Maître Reiki
Personne contact
Sylvianne Poitras
Tél. (780) 743-2056

SALONS DE COIFFURE

Envision Salon de beauté
et Clinique de soins de la peau
Louise Mercier - Uptown Mall
2, 412 Boul. Thickwood
Fort McMurray (Alberta) T9K 1P1
Tél. (780) 791-3737
Téléc (780) 791-7676

Excess Beauté et bien-être
Coiffure et soins de beauté
Tamarack Village
307, 9612 Avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 2J9
Tél. (780) 743-1733
Téléc (780) 791-7676

Marielle's Unisex Hair Salon
Salon de beauté, électrolyse et cire
107, 9914 Morrison Center Mall
Fort McMurray (Alberta) T9H 4A4
Tél. (780) 791-7091


ALBERTA

AGENCE DE VOYAGES

Beeline Travel
Lorraine Desaulniers, prop.
530 rue Principale
C.P. 6 3
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. et téléc. (780) 837-2163
Courriel: beeline@telusplanet.net

AGENT D'IMMEUBLES

Honey Capital Realty
Art Bussière et Christine Tardif
C.P. 745
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2847
Téléc. (780) 837-2255

APICULTEUR

Api-nutrition's Enterprise Ltd.
Jean Bergeron
C.P. 1212
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (780) 624-8175
Téléc. (780) 624-44 8

ARTISANAT

Les Tisserandes de St-Isidore
Marie Lavoie
C.P. 1154
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (780) 624-8182

ASSOCIATION LOCALE

A.C.F.A. Cercle local de Grande Prairie
10807 - 101[e] Rue
Grande Prairie (Alberta) T8V 2R6
Tél. (780) 532-6335
Téléc. (780) 814-6922
Courriel: acfagp@telusplanet.net

ASSOCIATION RÉGIONALE

A.C.F.A. Régionale de Rivière-La-Paix
201 2[e] Avenue S.E.
C.P. 718
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2296
Téléc. (780) 837-2092
Courriel: acfarlp@telusplanet.net

AUTOMOBILE

Lambert Motor (1998) Ltd.
C.P. 870
52 Main Street
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837 2234
Téléc. (780) 837-2536
Sans Frais: 1-888-876-2234

BIBLIOTHÈQUE

Bibliothèque de St-Isidore
Marie Lavoie
C.P. 1168
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (780) 624-8281

BOUTIQUE

La Ruche
Lorraine Desaulniers, prop.
530 rue Principale
C.P. 6 3
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. et téléc. (780) 837-2163
Courriel: beehive@telusplanet.net

CHARPENTIER

Marcel's Carpentry
Marcel Monfette
Installation, armoires, comptoir, finition intérieure et peinture.
C.P. .124
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (780) 624-8281
Cellulaire: (780) 6.8-9766

COMPTABLES GÉNÉRAUX

Sylvain et Sylvain
Michel A. Sylvain, C.G.A.
Jean R. Sylvain, C.G.A.
C.P. 5
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-240.
Téléc. (780) 837-3434

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil Scolaire du Nord-Ouest No1
Denise Bourassa, directrice
C.P. 1220
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (780) 624-8855
Sans frais 1-800-319-6495
Téléc. (780) 624-8554

ÉCOLES FRANCOPHONES

École Héritage
Linda Arsenault, directrice
C.P. 480
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837 3266
Téléc. (780) 837-3247

ÉDUCATION

Conseil Régional d'éducation Française
C. P. 661
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-3400

ÉPICERIE

IGA
Albert Lemire, prop.
C.P. 968
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2074
Téléc. (780) 837 2560

FERME LAITIÈRE

Entreprises Lavoie 1999
Richard Lavoie
C. P. 1221
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (780) 624-5577
Téléc. (780) 624-5955

[illegible]

La fête franco-albertaine
Diane Chiasson
10807 - 101e Rue
Grande Prairie (Alberta) T8V 2R6
Tél. (780) 814-7945
Téléc. (780) 814-6922
Courriel: acfagp@telusplanet.net

Le service bilingue, une valeur ajoutée à votre entreprise!



Venez célébrer la 11e
Fête Franco-Albertaine

du 4 au 7 août 2000
au parc Muskoseepi de Grande Prairie

Pêche à la ligne, piscine extérieure, terrain de jeux pour enfants, piste spéciale pour sauts en planches à roulettes, patins à roues alignées, courts de basketball et de tennis, golf miniature, sentiers de randonnée pédestre et de vélo, golf, terrain de baseball, jeux de fers et de quilles sur pelouse, canot et camping, tout est disponible.

Inscrivez-nous à votre horaire!

Pour information, communiquez avec Diane Chiasson
au 780-814-7945
Télécopieur 780-814-6922
Adel: acfagp@telusplanet.net

GARDERIE

Garderie Scolaire Minimousse
10807 - 101[e] Rue
Grande Prairie (Alberta) T8V 2R6
Tél. (780) 814-7945
Téléc. (780) 814-6922
Courriel acfagp@telusplanet.net

GÉNÉALOGIE

Société historique et généalogique de Smoky River
Raymond, Annette et Sr Doris
C.P. 224
Donnelly (Alberta) T0H 1G0
Tél. (780) 925-3801
Téléc. (780) 925-2203
Courriel: genealfa@telusplanet.net
Site Web:
www.telusplanet.net/public/genealfa

GOUVERNEMENT MUNICIPAL

Ville de Falher
Gérard Nicolet, Administrateur
C.P. 155
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2247
Téléc. (780) 837-2647
Courriel tnfalher@telusplanet.net

Le développement touristique un nouveau défi pour les francophones de l'Alberta

HÔTEL / MOTEL

The Honeycomb Inn & Lounge
Guy et Cindy Lévesque, prop.
721 rue Principale
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-3500
Téléc. (780) 837-2202

MÉDECINE DOUCE

REIKI
Lucie Filion, Maître Reiki
Personnes contact:
Odile Allard (St-Isidore)
Tél. (780) 624-8285
Denise Théberge (Fairview)
Tél. (780) 835-3871

MÉDIA

CKRP-FM, Radio Rivière-la-Paix
Courriel ckrp@telusplanet.net
C.P. 718, 201 - 2[e] Avenue S. E.
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2346
Téléc. (780) 837-2092
Site Web: www.ckrp.info.ca

MUSÉE

Musée de Girouxville
Estelle Girard, administratrice
C.P. 276
Girouxville (Alberta) T0H 1S0
Tél. (780) 323-4270
Musée (780) 323-4252
Téléc. (780) 323-4110

PRÉMATERNELLE

Pré-maternelle Francophone
10807 - 101[e] Rue
Grande Prairie (Alberta) T8V 2R6
Tél. (780) 814-7945
Téléc. (780) 814-6922
Courriel acfagp@telusplanet.net

PRODUITS PROMOTIONNELS

Nord-Ern Signs
Robert Paquin, prop.
9612 – 100e Rue
Peace River (Alberta) T8S 1H5
Tél. (780) 624-4334
Téléc. (780) 624-4311

QUINCAILLERIE

Macleods True Value
Paul Montpellier, prop. et gérant
C.P. 390, rue Principale
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2541
Téléc. (780) 837-3163

RECHERCHE AGRICOLE

Smoky Applied Research and Demonstration Association
Jean Beaudoin
C.P. 90
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2211
Téléc. (780) 837-8228
Courriel: sarda@telusplanet.net

[illegible] (PERSONNES AGÉES)

Villa Beauséjour
Gisèle Letourneau
C.P. 300
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-8377
Téléc. (780) 837-8379

TOURISME

Prime - expéditions
Richard Primeau
Tours d'interprétation (archéologie, géologie, histoire)
C.P. 727
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2786
Courriel: sprimeau@telusplanet.net

Association Touristique de Smoky River
Paul Charest
C.P. 1019
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (780) 837-2364
Téléc. (780) 837-2647
Courriel: pcharest@falher.org



LISTE ALPHABÉTIQUE

BONNYVILLE - ST-PAUL

[illegible]

EDMONTON

LISTE ALPHABÉTIQUE

LISTE ALPHABÉTIQUE

LISTE ALPHABÉTIQUE

Comme dans toute publication de cette envergure, quelques omissions ou erreurs sont possibles. Nous vous serions reconnaissants de nous les signaler, de manière à améliorer notre prochain annuaire.

Si vous désirez communiquer avec nous par téléphone, vous n'avez qu'à composer le (780) 465-6581.

La page couverture de l'annuaire est un collage graphique de l'artiste-graphiste:
Charles Adam, Edmonton (Alberta) Tél. (780) 436-4593

La création graphique des annonces publicitaires et la mise en pages sont une production de:
Alain Dessureault, Edmonton (Alberta)

FICHE D'INSCRIPTION

Vous désirez inscrire votre commerce, votre corporation professionnelle ou votre organisme dans le prochain ANNUAIRE?
Rien de plus facile! Remplissez ce coupon et envoyez-le soit par la poste ou par télécopieur à l'adresse mentionnée plus bas.

Nom du commerce ______________________________

Personne contact ______________________________

Adresse ______________________________

Ville ______________ Province __________ Code postal ________

Téléphone ______________________ Télécopieur ______________

Site Web ______________________________

Courriel ______________________________

Le Franco
201, 8527 rue M.-A.-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581
Téléc. : (780) 465-3647
Courriel : lefranco@francalta.ab.ca

Services d'urgence	
Police:	
Pompiers	
Médecin:	
Hôpital:	
Ambulance	
Paroisse	
Garderie	
Gardienne	
Dentiste:	
École	

Notes:	

Notes.	

Notes:

Notes:	